ヒジキ
hijiki
1
Rico & Hal,
リコとハルと
温泉とイルカ
& Irukawa hot springs

ヒジキ

1

リコとハルと温泉とイルカ

ヒジキ

9784048860963

ISBN978-4-04-880098-3
C0179 ¥570E

角川コミックス・エース

定価 570円

▶ENGEKI DOMICO

GUNSLINGER GIRL 1〜19	相田裕
最近、妹のようすがちょっとおかしいんだが。	伊藤ヨタロウ
あつまれ！ふしぎ研究部 1〜19	ハマダイスケ
ごほうびよりも 1〜4	竹岡葉月
約束のシャナ 全11巻	高橋弥七郎
とある科学の超電磁砲 1〜19	鎌池和馬
サブラグ オルタネイティヴ 1〜3	鏡貴也
とらドラ！ 1〜9	竹宮ゆゆこ
牙兄妹のブレンラガン 1〜4	原作
社が神のお留守さま。 1〜3	和智美佳
ケメコデラックス！ 全1巻	
こいこい七生活部 1〜3	
戦国乙女 戦国乙女 1〜3	
天空のおまつり 1〜3	
サブラグ オルタネイティヴ トータルイリュリアス 1〜3	
ラブアレルゲン 1〜9	
のりスケ 1	
オオカミさんと七人の仲間たち 1〜3	
十代が現実のセイズなら 1〜3	
時の羽衣貸します 1〜3	
夢幻かぎロミ 1〜3	
やさしい七カイのつくりかた 1〜3	
ゴッドレーカー 1	
千代は18歳、魔女の修行中！ 1〜3	
神様のメモ帳 1〜9	
ヤマダのオロチ 1	
スパロボ-sacrario regina- 1	
ヴェルハラ 1	
Rewrite SIDE:明日香 1	
トカレフの撃ちい娘 1	
Nanacromone Mysa 1	
最愛少年最遅少女 1〜3	
あかとき寮レジデンス	
ユメキ	
銀色のマリオネッタ	
空神	
恋と選挙とチョコレートSLC 1	
かなえメイト！！と赤面の不審死ロミ密室事件	
ピ・ジーキューブ 1	
空見で…最もしい地位鬼の願い事 1	
リコとハルと温泉とイルカ 1	
ぬりでん・ガーでん	

AION Scanlator
apresenta para vocês

Rico & Hal,

リコとハルと温泉とイルカ 1

& Irukawa hot springs

第1話 Riko, Haru e uma Onsen —— 003

第2話 Cerimônia de Abertura e Iruka —— 049

第3話 Irmãs Gêmeas e o Campo de Repolho —— 087

第4話 Atividades do Clube e o Apreciar das Flores —— 110

第5話 Fotos na Onsen e a Okami —— 135

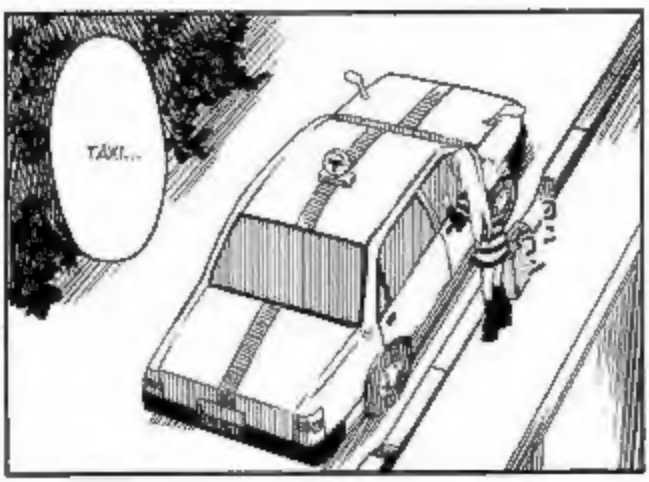
第6話 Anmitsu, Cartão Postal e Iruka —— 161

Capítulo 1: Riko, Haru e uma Onsen

NA PLACA: BEM-VINDOS A IRUKAWA

TEM INTERVALO DE 90 MINUTOS?!

Horários
O ÔNIBUS...


TÁXI...

...EU DEVO FAZER ENTÃO?
MAS O QUE...

TUDO BEM, TUDO BEM!
DESCULPA POR TER TE CHAMADO ATÉ AQUI.
ドサッ

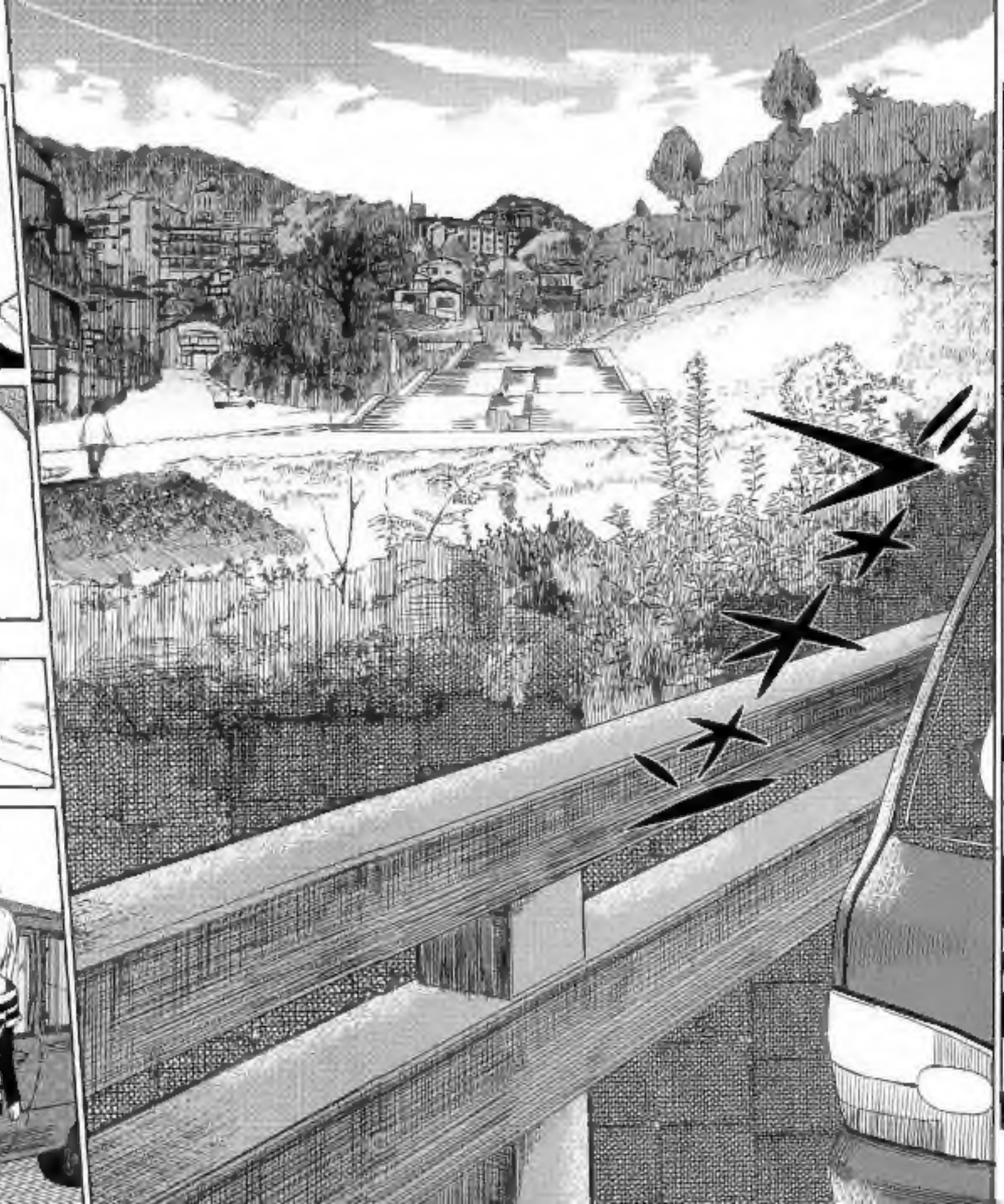
VOCÊ PARECE BASTANTE COM SUA MÃE!
RIKO-CHAN, VOCÊ REALMENTE SE TORNOU MUITO BONITA!

NÃO, ISSO...
É UMA PENA QUE ELA ESTEJA TRABALHANDO NO EXTERIOR.

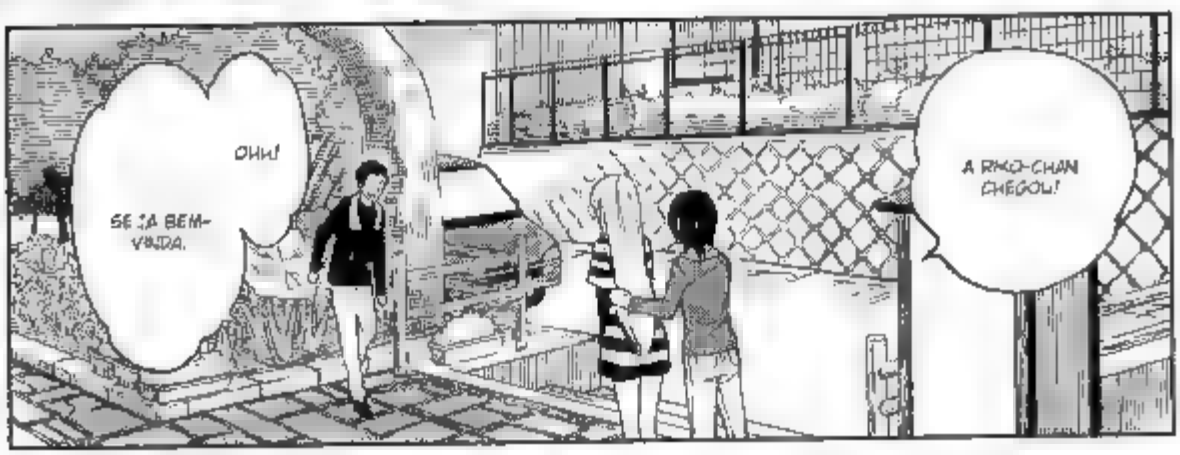
AQUI É INTERIOR, ENTÃO TRENS E ÔNIBUS SÃO BEM INCONVENIENTES.
FUFUFU
バム!

HAA...
ぺたん...
Só tem uma mãe!
Hmmm...
AH!

CRÉDITO PELO CARIMBO: PHYIR (YURI PROJECT)



ESTOU BEM AQUI.
OTOU-SAN! VOCÊ ESTÁ AÍ!?
SIM, SIM, SIM!


OHH!
SEJA BEM-VINDA.
A RIKO-CHAN CHEGOU!

Hm?
Ah,
DE QUALQUER FORMA, ONDE ESTÁ A HARU E O KOU?

ESTAREI SOB SEUS CUIDADOS A PARTIR DE HOJE

NE?! ELA REALMENTE SE DESTACA, POR ISSO RECONHECI ELA RAPIDO.
HAA.
RIKO-CHAN, VOCÊ SE TORNOU REALMENTE UMA MENINA BONITA!

EHH?!
EU ACHEI QUE TINHA TE PEDIDO PRA PREPARAR AS COISAS PRA CHEGADA DA RIKO-CHAN!
A HARU
ME PERGUNTO ONDE ELA SE METEU.
O KOU JÁ SAIU PRAS ATIVIDADES DO CLUBE
EU NÃO ME LEMBRO DIREITO
DESCULPA.
BEM, É CLARO" JÁ QUE FOI NO TEMPO DO JARDIM DE INFÂNCIA.
DESCULPA SOBRE ISSO. VOU TE APRESENTAR A MINHA PRIMA HARU E AO MEU FILHO KOU MAIS TARDE.
VOCÊ COSTUMAVA BRINCAR BASTANTE COM A HARU.
VOCÊ SE LEMBRA?

POR AQUI, RIKO-CHAN!

INCRÍVEL É COMO UMA POUSADA

AH... SUJOU ATÉ SEU CABELO.
tui estava distraída.
AH ERR, DESCULPA.
EHHH, É MINHA CULPA? DESCULPA, RIKO-CHAN.
TUDO BEM? VOCÊ NÃO SE MACHUCOU?!
AFFE, OTOU-SAN. FOI PORQUE VOCÊ NÃO AVISOU ELA ANTES!

TENHO BASTANTE ORGULHO DO BANHO QUE OFERECEMOS AQUI!
NÃO TEMOS NENHUM CLIENTE AGORA, ENTÃO É TODO SEU.
OHH, ISSO É UMA BOA!
POR QUE VOCÊ NÃO TOMA UM BANHO?
POR FAVOR, FAÇA BOM USO DELE!
AH, CLARO.

INCRÍVEL É COMO UMA POUSADA

ESTOU SURPRESA QUE AINDA ME LEMBRO DISSO.
AH.
EU JÁ VI ESSE CENÁRIO ANTES

HO-

MESMO?
EU JÁ CONCERTEI, ENTÃO TUDO BEM AGORA!
É AQUELE BURACO?

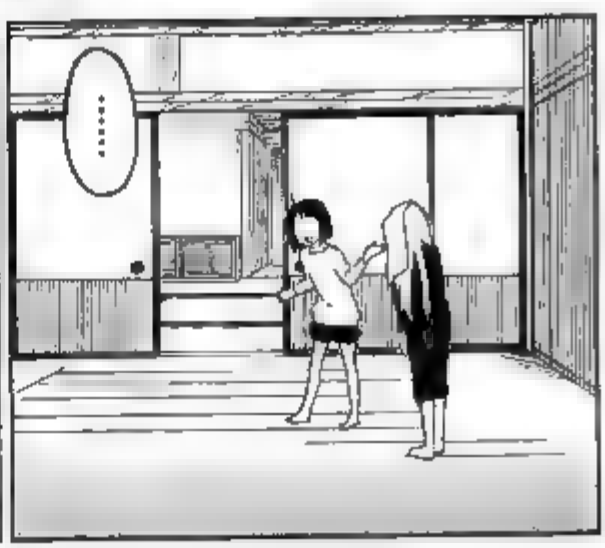
TA-DAAA

E...
ESPERA.
EU ACABEI DE ENTRAR.
......?
A-AQUELA PAREDE'
QUEBROU NO OUTRO DIA E AINDA NAO CON-CERTAMOS
OOI!
ÄPROXI-MANDO
ENTÃO ESSA ONSEN
ESTA CLARA-MENTE VISIVEL DO LADO DE FURA!

AQUI, AQUI, RIKO-CHAN~ ESTE É SEU QUARTO~

Sua vista

.....
VOCÊ ESTÁ BEM?


.....

HAA...
So tem uma mala!
Hmmm.
Ah!

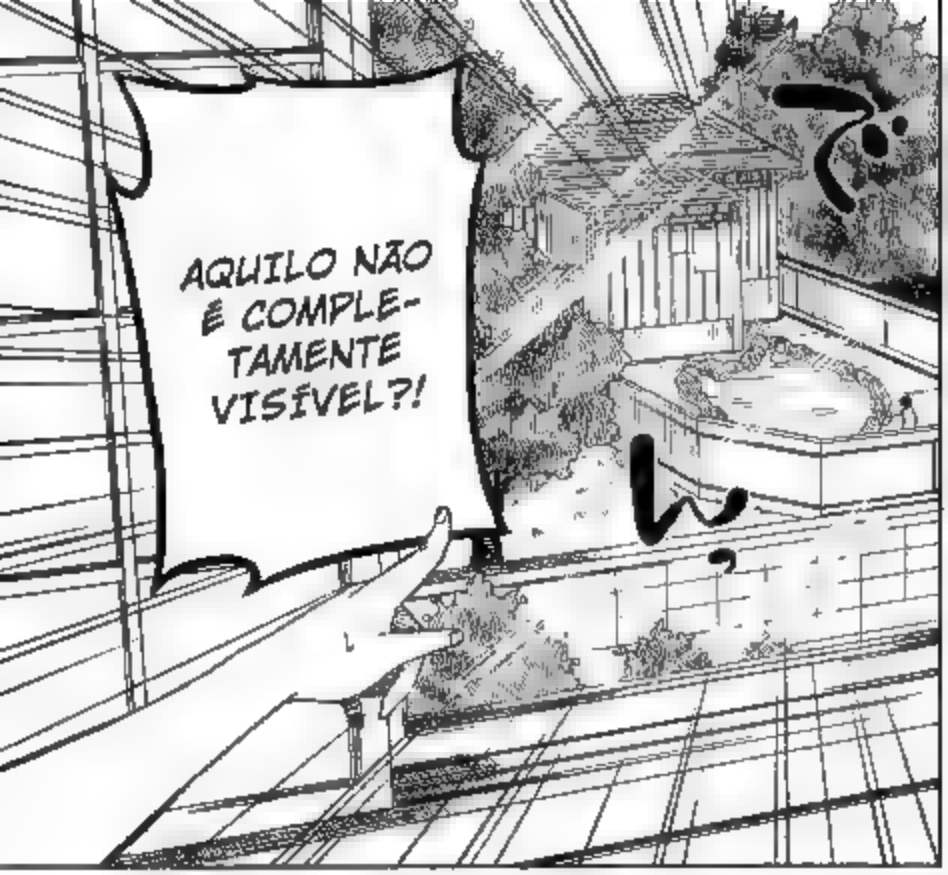
Ahh
したっ
EI. EI.
RIKO-CHAN, AMANHÃ VOCÊ COMEÇA A FREQUENTAR MINHA ESCOLA TAMBÉM, NÉ?
ESTOU BEM.
VAMOS COMPRAR UMAS COISAS PRA VOCÊ DEPOIS DAS AULAS
?!
ENTÃO, ENTÃO POR QUE EU NÃO TE MOSTRO A CIDADE?

Haa...
HARU-CHAN, DESCULPA.
POR FAVOR ME DEIXE UM POUCO SOZINHA.
EHH. ?
Uu...
ENCAAAAAAAARA
チラ
じっ

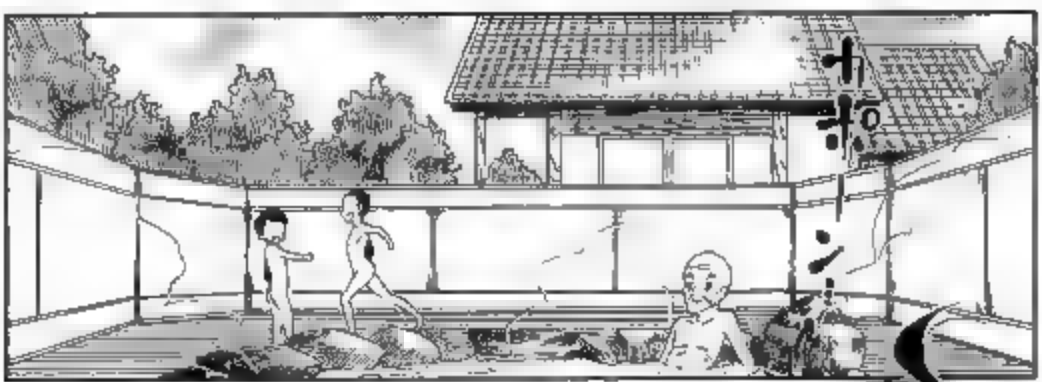
VAMOS LÁ!
DE JEITO NENHUM.
HÃ?
EI, ESPERA!
HÃ?
AQUI!
ESPERA!

.....?
DÁ UMA OLHADA POR ESSA JANELA
ガラッ
BEM? VOCÊ VIU?
プル プル
!!

ズビシッ
!?
!?
ズキ
ズキ
??
MAS QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ ME MOS-TRANDO?!
"PRA QUÊ" VOCÊ PERGUNTA COMO VOCÊ PODE VER, É UMA ONSEN.
DO HOTEL VIZINHO.


AQUILO NÃO É COMPLE-TAMENTE VISÍVEL?!

ONSEN AO AR LIVRE
NA VERDA-DE



!?

É CLARO! ESTÁ ABSOLUTAMEN-TE CORRETO, RIKO-CHAN!

ONSEN AO AR LIVRE É CONSTRUÍDO PARA QUE PESSOAS VISLUMBREM O CENÁRIO ENQUANTO TOMAM BANHO. CERTO?
SE ELES PODEM NOS VER, ENTÃO É CLARO QUE DEVERÍAMOS SER CAPAZ DE VÊ-LOS TAMBÉM.
EM OUTRAS PALAVRAS, QUANDO VOCÊ ENTRA NUMA ONSEN AO AR LIVRE,
É MELHOR QUE ESTEJA PREPARADA PARA ALGUM EXIBICIONISMO!
HEH

DESCULPA, RIKU-CHAN.
FOI MINHA CULPA QUE A PAREDE NÃO FOI CONCERTADA AINDA! POR FAVOR, ME PERDOE!
BEM, É ASSIM QUE FUNCIONA, ENTÃO.
ヒクッ
PET

HAHAHAHA HAHAHAHA HAHAHAHA HA!

AH-HAHA HAHA HAHA HAHA HA

HAH

AHAHA.

O QUE HÁ COM ESSA SUA LÓGICA SEM NOÇÃO?

NÃO É NEM MESMO UMA DESCULPA.

Haa

SUA IDIOTA!

Eu'n forte demais

QUE BOM. A RIKO-CHAN RINDO É A DO MESMO JEITO QUE EU LEMBRO!

HUH?

NÓS BRINCAMOS JUNTAS BASTANTE NO PASSADO NÃO FOI?
VOCÊ SE LEMBRA DISSO?
CLARO QUE SIM!
ESPERA RIKO-CHAN. VOCÊ NÃO SE LEMBRA?
PARA SER HONESTA NÃO ME LEMBRO DIREITO.

ENTENDO É UMA PENA
しょぼん

ENTÃO, POR FAVOR CUIDE BEM DE NINA!
ペコリ

MAS!
DE AGORA EM DIANTE. ESTAREMOS SEMPRE JUNTAS!

……
POR
POR FAVOR
ペコッ

DESCULPA TIVE UM SANGRAMENTO NASAL..
OH?
HIEE!

O QUE ACONTECEU?
VOCÊ ESTÁ BEM?

DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
HUH?
?
TALVEZ EU TENHA ME EXCITADO DEMAIS HOJE
Ehehehe
Ah..

ぼ
ん
ELA ESTÁ ENCARANDO
ELA ESTA ENCARANDO MEUS SEIOS?!
Hah,?!
ISSO É RUIM. ESSA GAROTA.

Não parece apresentar nenhum perigo
ELA É UMA PERVERTIDA!!!
HUH? NÃO QUER PARAR
VOCÊ É.
AT-
ATERRORIZANTE!!
HM?

TÃO ATERRORIZANTE!
Sua pervertida.
EEH? O QUE FOI?
ESPERE POR MIM, RIKO-CHAN!
Apenas tentando parar o sangramento nasal
GYAAA!
Não me siga! Você é um zumbi ou coisa do tipo?!
O quê? Isso é tão cruel!!
ORA, ORA
PARECE QUE ELAS JÁ ESTÃO SE DANDO BEM!
SERÁ BEM ANIMADO POR AQUI DE AGORA EM DIANTE
Hahaha

O DIA JÁ ESTÁ NO FINAL
Haa
RIKO-CHAN!!!
VAMOS PARA ONSEN !!!
E ainda não acabou

MESMO?
EU JÁ CONCERTEI, ENTÃO TUDO BEM AGORA!
É AQUELE BURACO?

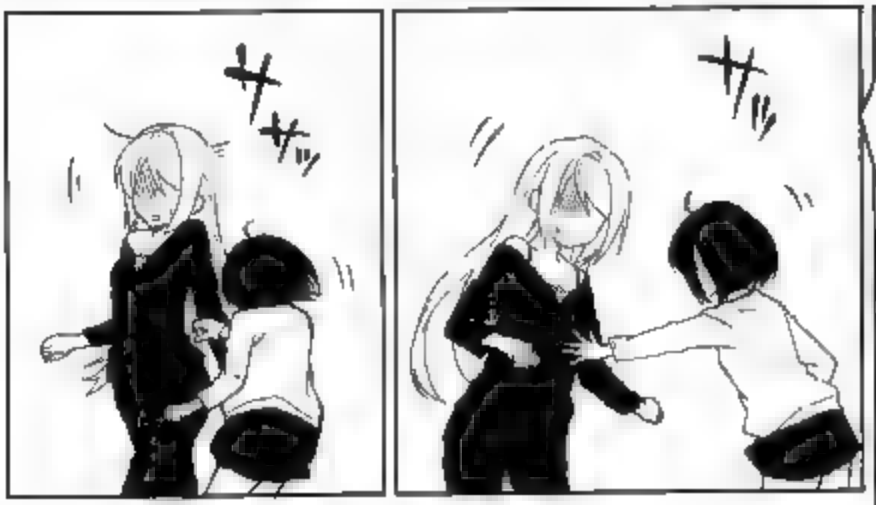
TA-DAAA

UAU! O PÔR DO SOL É TÃO LINDO!

É CLARO QUE NÃO!

ACHO QUE NÃO TEM JEITO.
VOU TE AJUDAR A CONCERTAR.
MESMO?!
YAY~ RIKO-CHUWA-AN...!

NÃO ME TOQUE!
EEH?! POR QUÊ?



Hã?!
NÃO ME DIGA...?

RIKO-CHAN, VOCÊ É SENSÍVEL?
N-NÃO...
PEGUEI! TOMA ISSO!!
MIEEE?!
EEEI! CÓCEGA, CÓCEGA, CÓCEGA~!!
haah, haah, haah
P-PARE!
AHAHA HA!
HAGYAA?!

AH!
TA, TA!
RINO-chan!
QUANTAS VEZES EU VOU CAIR HOJE?
Eu já não tinha mais
HAA ISSO ME SURPREENDEU.
O POR DO SOL DEIXOU A ÁGUA LARANJA!
E COMO.
SE ESTIVÉSSEMOS DENTRO DO POR DO SOL

EI
O QUE FOI, RIKO-CHAN?!
N-NADA
NÃO.
!?
ポタ...

EHH? MAS A RIKO-CHAN ERA REALMENTE UM BEBÊ CHORÃO QUANDO PEQUENA.
E POR QUE VOCÊ SE LEMBRA DISSO?!
EU ACHO QUE VOCÊ ESTAVA TÃO CHOCADA PELA QUEDA QUE JÁ COMEÇAR A CHORAR.
COMO SE EU FOSSE!
SÓ POR ISSO?!

HMMM..
ACHO QUE É PORQUE FOI UMA MEMÓRIA FELIZ

P-PUAH
MAS NOS FAREMOS MUITO MAIS MEMÓRIAS FELIZES DE AGORA EM DIANTE
AMANHÃ É COMEÇO DO SEMESTRE

CERTO?
É CLARO.
VOCÊ ESTÁ TÃO MOLHADA QUE CONSIGO VER SEU SUT-
HA..!

COMENTÁRIOS SOBRE O CAPÍTULO

Natsuki Kenji

- AHI, UMA VACA?
- ÓTIMO DIALOGO PARA MINAR O CAPÍTULO RSRS

Gleidi

Anderson BK

Jeenn Spaild

Surian

IRUKA

[illegible] japonês significa "Golfinho"

OKAMI

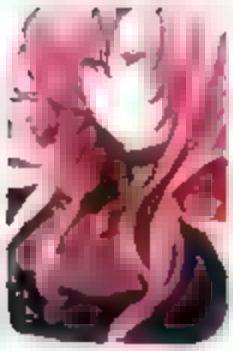
[illegible]

OTOU-SAN

[illegible]

ONSEN

[illegible]



Tradução
Carol-chan Dias

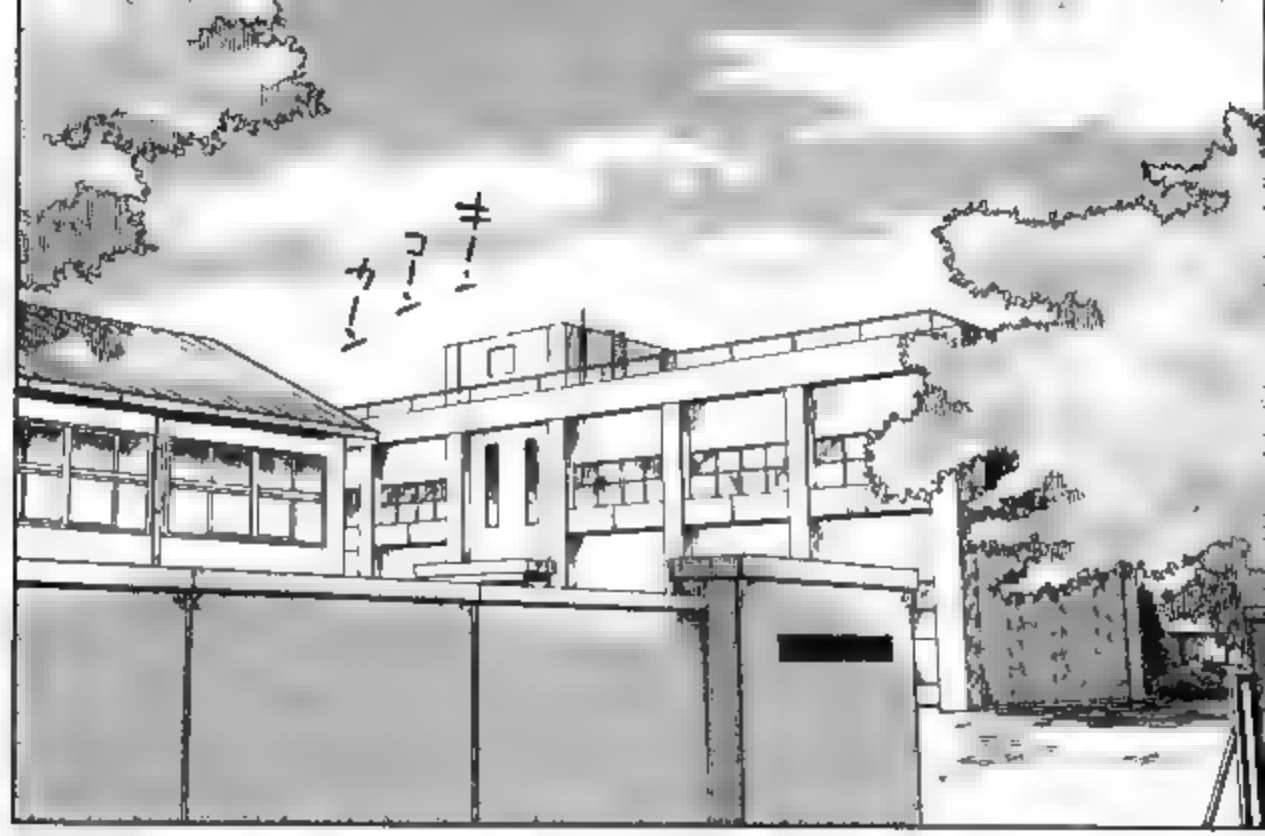
Revisão
Gleidi

Edição
Beco-kun

ドア
ドア
RIKO-CHAAAN!
チョン
チョン
JA E MA-
. NHÃ.

RIKO-CHAN?
futon
SE VOCÊ NÃO LEVANTAR LOGO, ELE VAI TE ATACAR"
SE.
VOCÊ ESTAVA ACORDADA?
KYAA?!

Capítulo 2: Cerimônia de Abertura e Iruka


キーン
コーン
カーン

2-A
ガヤ
ガヤ

キーン
コーン

BOM DIA, JOVENS DAMAS.
SILÊN-CIO!

UM NOVO COMEÇO PARA O SEGUNDO ANO.
COMO TODOS DEVEM SABER HOJE COMEÇA O NOVO SEMESTRE
2-A
MUITO BOM!
SE DIVIRTAM, MAS TENHAM CERTEZA DE NÃO SE MA-CHUCARDEM

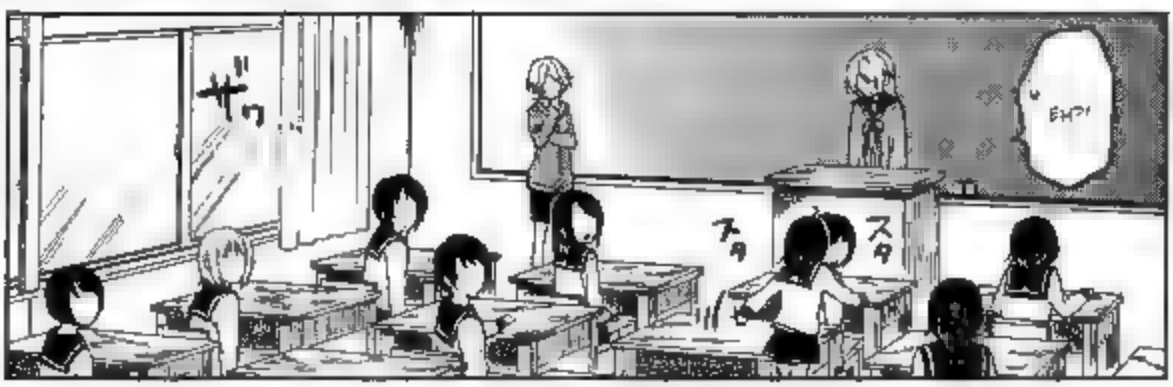
CERTO
ENTRE KU-ROSAKI

Ooh!
AGORA ENTÃO!
A PARTIR DE HOJE, UMA NOVA COMPANHEIRA ESTARÁ SE JUN-TANDO A NÓS!

RIKO-CHAN, VOCÊ É TÃO FOFA
TUDO BEM.
TALVEZ SEJA REPENTINO, MAS POSSO FAZER SE APRESENTAR

POR FAVOR TOMEM CONTA DE MIM
É SÓ ISSO?!
VOCÊ TEM ALGO CONTRA?!

EU VOU CONTINUAR A APRESENTAÇÃO DA RIKO-CHAN!
CERTO ENTÃO!


EH?!

COMO VOCÊ SABE DISSO?!
MAS ELA É HORRIPILANTE PELA MANHÃ.
A postura dela também é ruim.
PRIMEIRO, OLHEM O QUÃO LINDA ELA É!
INCRÍVEL, CERTO?!

EH?!

VOCÊ NÃO SE LEMBRA?!

VOCÊ ME ATACOU NESSA MANHÃ, NÃO FOI?!

?

HÃ?

DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

AQUI, VEJA.

ばっ

SEU CHUPÃO!

Detalhes dessa manhã

EU NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA ESSE LADO TÃO OUSADO ♡

O-O QUEEE?!

ザワッ

Ehh?!

Sobre o que eles estão falando?!

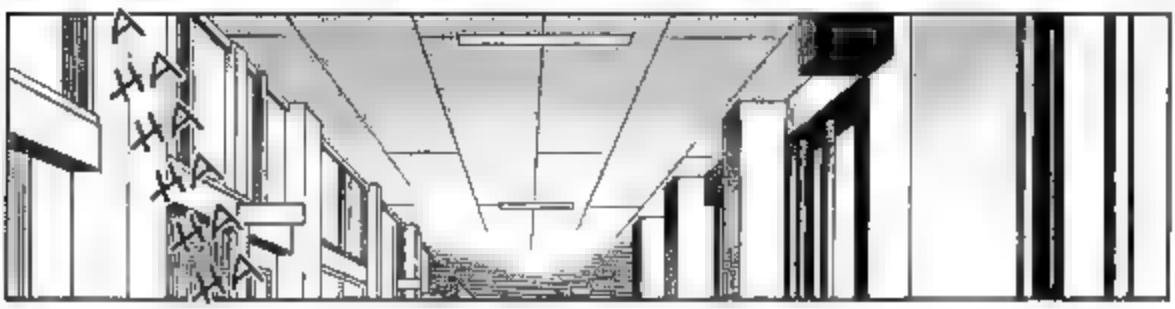
.....

SAKURADA!

ピタッ

SENSEI
INTERESSANTE
POR FAVOR, CONTINUE
POR QUÊ?
BOA!
E, EU DEIXEI O MELHOR PRO FINAL:
NESTE MOMENTO, A RIKO-CHAN E EU.
ESTAMOS MORANDO SOB O MESMO TETO!
NÃO DIGA DESSA MANEIRA!
Só estamos morando na mesma casa!
ENTÃO DE AGORA EM DIANTE NOS CHAME DE MARIDO E ESPOSA!
REJEITADO!!
Foi um tsukkomi divertido Riko-chan.
Calem a boca!

É OFICIAL, AGORA VOCÊ É PARTE DA TURMA
POR QUE VOCÊ ESTÁ CORANDO AGORA?!
Teeher
HA Parabéééns~!
HA HA HA HA
Eu desejo a vocês a melhor sorte
Que bobinho
AH- HA HA HA HA HA
WA HA HA HA HA
Uau!
Eh, Err?


A HA HA HA HA HA

HARU!

MORI-SENPAI!
HIRO-SENPAI!

Oohhh...

ペコ
TCHAU-
TCHAU!

TODOS QUE ENCON-
TRAMOS TE CUMPRI-
MENTARAM.
Kya!
Kya!

O QUÃO POPULAR VOCÊ É?

É PORQUE NESSA ESCOLA NÃO TEM MUITOS ALUNOS.

PARECE QUE TODOS NO CAMINHO DA ESCOLA TE CONHECEM TAMBÉM.

É INTERIOR AFINAL DE CONTAS.

Hmmm

É ISSO?

Um, dois, três, quatro

Fight! Oou!

Hmm?

ENTÃO AS ATIVIDADES DE CLUBE JÁ COMEÇARAM?

Wah!

SIM.

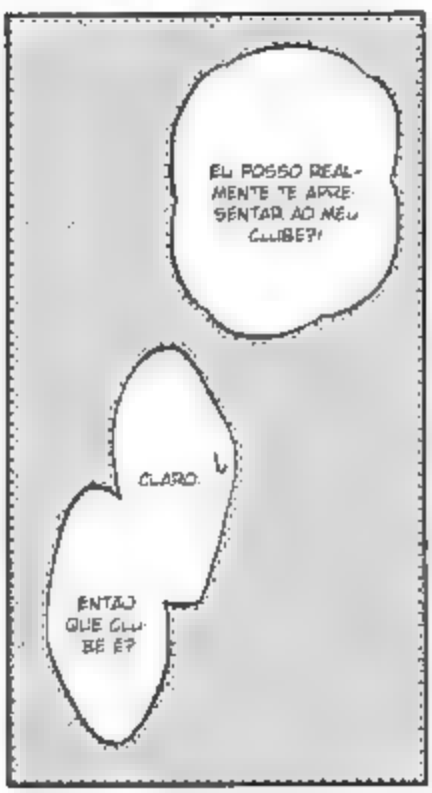
MESMO QUE NOSSA ESCOLA SEJA BEM PEQUENA, NOS ESFORÇAMOS NAS ATIVIDADES DOS CLUBES.

Aquele é o clube de softball

Vamos ver o que você tem, batedora!

Wah!

HUH..?
EI,
EM QUAL CLUBE VOCÊ ESTÁ, HARU-CHAN?
POW
Atividade de Clube..?


EU POSSO REALMENTE TE APRESENTAR AO MEU CLUBE?!
CLARO.
ENTÃO QUE CLUBE É?

O QUÊ?
OOH?!

*IRUKA É "GOLFINHO" EM JAPONES

ACHEI QUE VOCÊ FOSSE MAIS DO TIPO ATLETA
NADA, É QUE
Heh.
SÉRIO?
BEH? COMO?
ISSO ME SURPREENDEU...
MAS AINDA ASSIM SOMOS UM ÓTIMO CLUBE. NÓS TEMOS UMA LONGA HISTÓRIA AJUDANDO ESSA CIDADE!
BEM, NÓS PODEMOS SER UM POUCO SEM GRAÇA COMPARADO COM OS CLUBES DE ESPORTE.
NÃO É ALGO PRA VOCÊ RIR! >:<
Pfft
O QUE FOI ISSO?
Strike
Uau!
ALGUM DIA O FUTURO DESSA CIDADE IRÁ ESTAR EM MINHAS MÃOS, A PRESIDENTE DO CLUBE
Fufufu

UWA?!
HARU!
Kyaa!
EH?
Aqui, aqui!
Mas o qu-
E!!
São os senpais de antes?
SE PREPARA!

ESSA!!
PEGA

ISSO!

ESTAREMOS CONTANDO COM VOCÊ PARA O PRÓXIMO JOGO TAMBÉM!
INCRÍVEL, HARU!
Boa bola!

OOH!

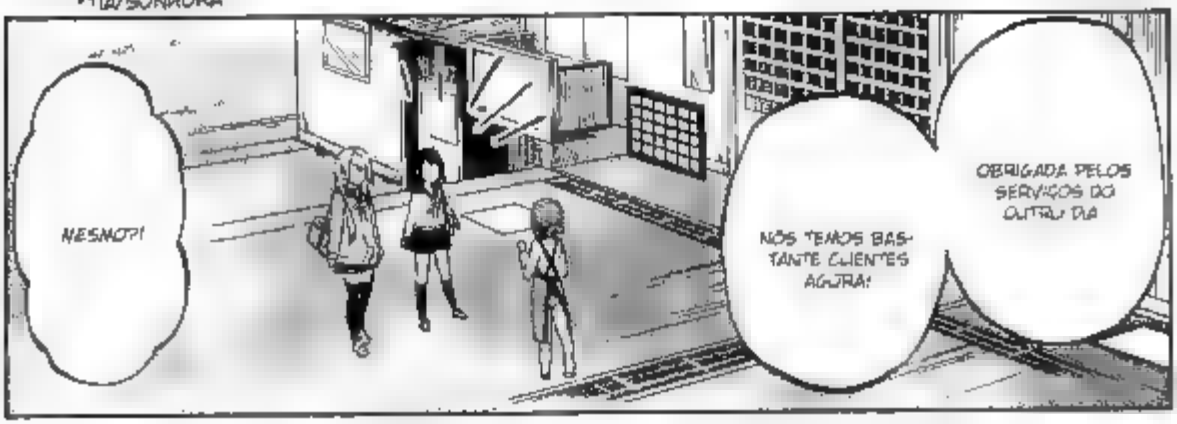
OOOOU!
DEIXA COMIGO!
ポカーン…
DO QUE ELAS ESTAVAM FALANDO?
É QUE O CLUBE IRUKA TAMBÉM AJUDA TODA A ESCOLA.
ALGUMAS VEZES NÓS AJUDAMOS O CLUBE DE SOFTBALL.
OUTRAS VEZES NÓS JUNTAMOS AO CLUBE DE NATAÇÃO NAS COMPETIÇÕES.
COISAS ASSIM,
DEIXAM O CLUBE IRUKA BEM MANEIRO, NÉ?
……
SIM.
ISSO.

EU SEI, NÉÉÉÉÉ?!
PODEMOS PARAR NUM LUGAR NO CAMINHO DE CASA?
HM?
EI, EI! RIKO-CHAN!
CLARO. MAS...
EM?
O SEGREDO!
ONDE?

すずや

A OYA-SAN" DA FLORICULTURA.
AH!
HARU-CHAN!

*TIA/SENHORA


MESMO?!
NÓS TEMOS BASTANTE CLIENTES AGORA!
OBRIGADA PELOS SERVIÇOS DO OUTRO DIA

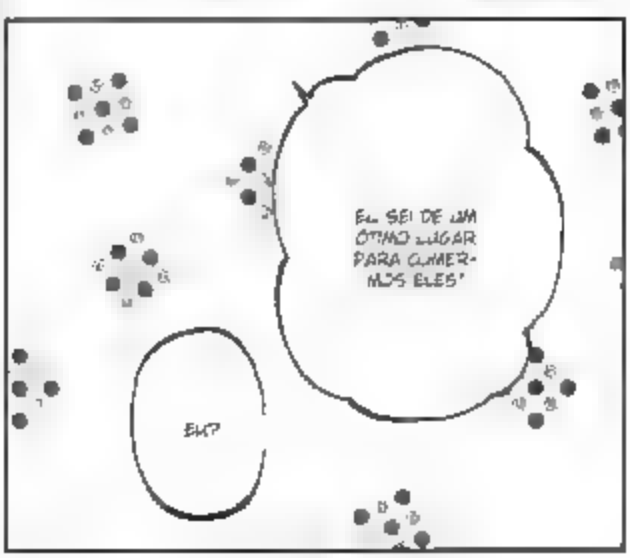
AQUI. PÃEZINHOS FRESCOS PARA ESSA PRIMAVERA QUENTE
TENHA CERTEZA DE DIVIDIR COM SEUS AMIGOS, TÁ?
...
SEUS PÃEZINHOS SÃO DELICIOSOS!
FICO FELIZ!
MUITO OBRIGADA.

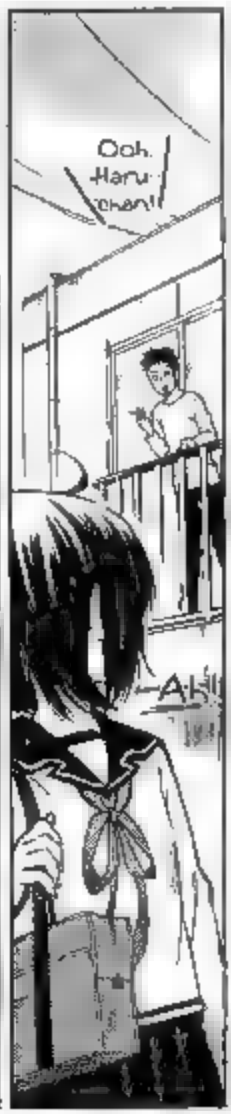
AH. MUITO OBRIGADA.
Yay!
EU POSSO MESMO?!

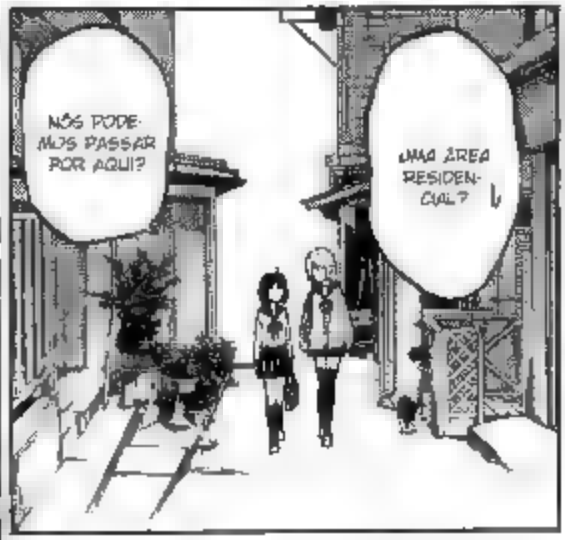
BENEFÍCIOS A PARTE, SABE ?
VOCÊ REALMENTE É POPULAR.

VAMOS LÁ! VAMOS LÁ!
Pare de correr
Waah!

Ah!
OH, ISSO MESMO!


EU SEI DE UM ÓTIMO LUGAR PARA COMERMOS ELES'
EH?





É PASSANDO POR AQUI!

UMA ÁREA RESIDENCIAL?

NÓS PODEMOS PASSAR POR AQUI?

TÁ TUDO BEM, TÁ TUDO BEEEM.

TEM CERTEZA DISSO?

Ooh. Haru-chan!

É MESMO UMA ÁREA RESIDENCIAL!

EU DISSE QUE ESTÁ TUDO BEM!

Eu pequei chá pra sente~

O QUE HÁ COM ESSE LUGAR?! É TÃO APERTADO!
É LARGO O SUFICIENTE PARA UMA PESSOA PASSAR!
POR QUE EU TENHO QUE

CRÉDITO PELO CARIMBO: PHYS
(YURI PROJECT)

Hum.
INCRÍVEL NÃO É?
ESTE É UM DOS 100 LUGARES FAMOSOS DO GUIA DA CIDADE DO CLUBE IRUKA, CHAMADO DE "ALAMEDA SAKURA"

VOCÊ ATÉ SELECIONOU 100 LUGARES FAMOSOS?
SIM: COMO ESSE CAMPO DE FLORES ESCONDIDO QUE SÓ PODE SER APRECIADO NESSA ESTAÇÃO.
OU A ONSEN SECRETA QUE SÓ AS PESSOAS DA CIDADE CONHECEM!
Tremor
ENTRETANTO NA VERDADE NÃO TEMOS CEM LUGARES.
MAS QUE DIABOS?

.....
JÁ QUE VOCÊ SE MUDOU PRA CÁ,
EU QUERO QUE VOCÊ CONHEÇA OS MELHORES LUGARES DE IRUKA-NA!

Aqui, um pãozinho

É POR ISSO QUE PARAMOS EM TANTOS LUGARES.
EU QUERIA TE APRESENTAR AO CLUBE IRUKA, RIKO-CHAN.
NA VERDADE.

IRUKA-WA É A MELHO R!!!

Agora estou satisfeita
Isso me surpreendeu
A MELHOR
CARA, AS VEZES NÃO TE DÁ VONTADE DE GRITAR DO NADA?
LÓGICO QUE NÃO!
É muito embaraçoso!
É claro que é!
É eu que nada!
...É DELICIOSO!
NÃO DISSE?
Ahahaha

ESTAMOS DE VOLTA!
QUER IR NUMA ONSEN?
RIKO-CHAN!
NÃO TEMOS UMA AQUI?
É CLARO.
MAS TEM UMA ONSEN FAMOSA. É UMA QUE ENTRA NOS 100 CENÁRIOS FAMOSOS DO CLUBE IRUKA.
ACREDITE EM MINHA PALAVRA
TA?
CLARO
Sua fala-vra ?

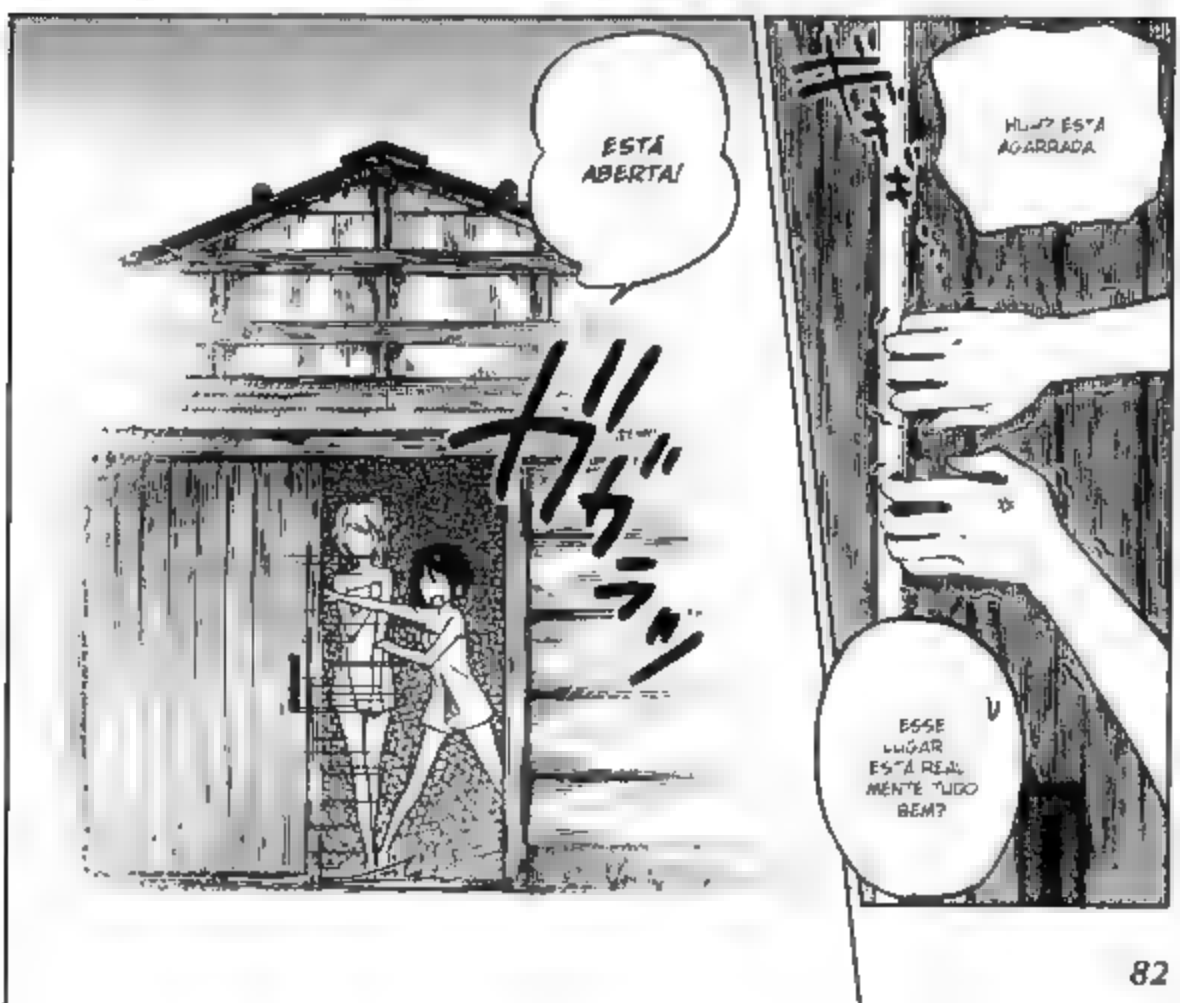
ESTAMOS SANDO !
ガラガラッ
POR QUE?
ずらーん
Hie——ee!!
ズゥー
Gyaaa!!

どぉーん!!
秘湯
森湯

TUDO BEM, ACREDITE EM MINHA PALAVRA!
ESTÁ TODA REBENTADA

NÃO ME DIGA QUE É AQUI...?
Você chama ISSO de famoso?
EHEHE HE

E NÃO TEM NINGUÉM POR AQUI!
ESSA CASA DE BANHO ESTÁ PODRE
NÃO SE PREOCUPE NÃO SE PREOCUPE!

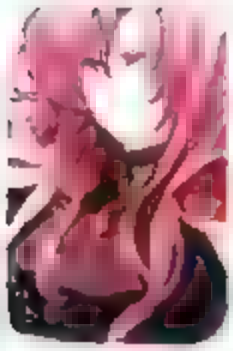

ESTÁ ABERTA!
ELA ESTÁ AGARRADA
ESSE LUGAR ESTÁ REALMENTE TUDO BEM?

UAU.
TÃO LINDA.
EH?
Pra onde você tava olhando?
HAPUU.
O PESCOÇO DA RIKO-CHAN. É QUASE COMO UMA OBRA DE ARTE
EU QUERO FAZER UM MODELO DE PLÁSTICO SEU E POR NO MEU QUARTO
ERR... VOCÊ PODERIA PARAR COM ISSO? VOCÊ ESTÁ ME ASSUSTANDO.
AFFE
NÃO SEJA TÃO FRIA! O QUE ACONTECEU COM SEU LADO OUSADO?
HÃÃ?!
PORQUE SEU CHUPÃO.
FUFU
SUMIU?!
VOCÊ É IDIOTA?
Gah!

EH?
PARE AÍ MESMO!
AGORA, ESTÃO.
NA VERDADE SÓ MEMBROS DO CLUBE IRUKA SÃO PERMITIDOS AQUI!
E-
ESSA ONSEN É RESERVADA APENAS PARA OS MEMBROS ESCOLHIDOS.
DESCULPA!! ESSA ONSEN É RESERVADA APENAS PARA OS MEMBROS DA CLUBE IRUKAWA!
O-OLHE ISSO!
- O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI?
VOCÊ
Afinal de contas!
ENTÃO VOCÊ NÃO PODE, RIKO-CHAN!

POR FAVOR, RIKO-CHAN!
RIKO-CHAN, VOCÊ NÃO QUER SE JUNTAR AO CLUBE IRUKA?
.....
UU
TUDO BEM!
AH, AFFE!!
EU VOU ME JUNTAR AO CLUBE IRUKA!
KYAA-HOOOI~!
EH?
MESMO?!
VOCÊ TÁ FALANDO SÉRIO?!
SIM, SIM. ESTOU FALANDO SÉRIO.

WAH!
EHEHE
AGORA ESTAMOS NO MESMO CLUBE!
POR FAVOR TOME CONTA DE MIM, PRESIDENTE
Ceeerto!
DEIXA COMIGO!
Bem? Quando você colocou aquela placa?
Ontem.
Você não podia ter me convidado normalmente?
Eu fiquei tão excitada. Que agora estou um pouco envergonhada

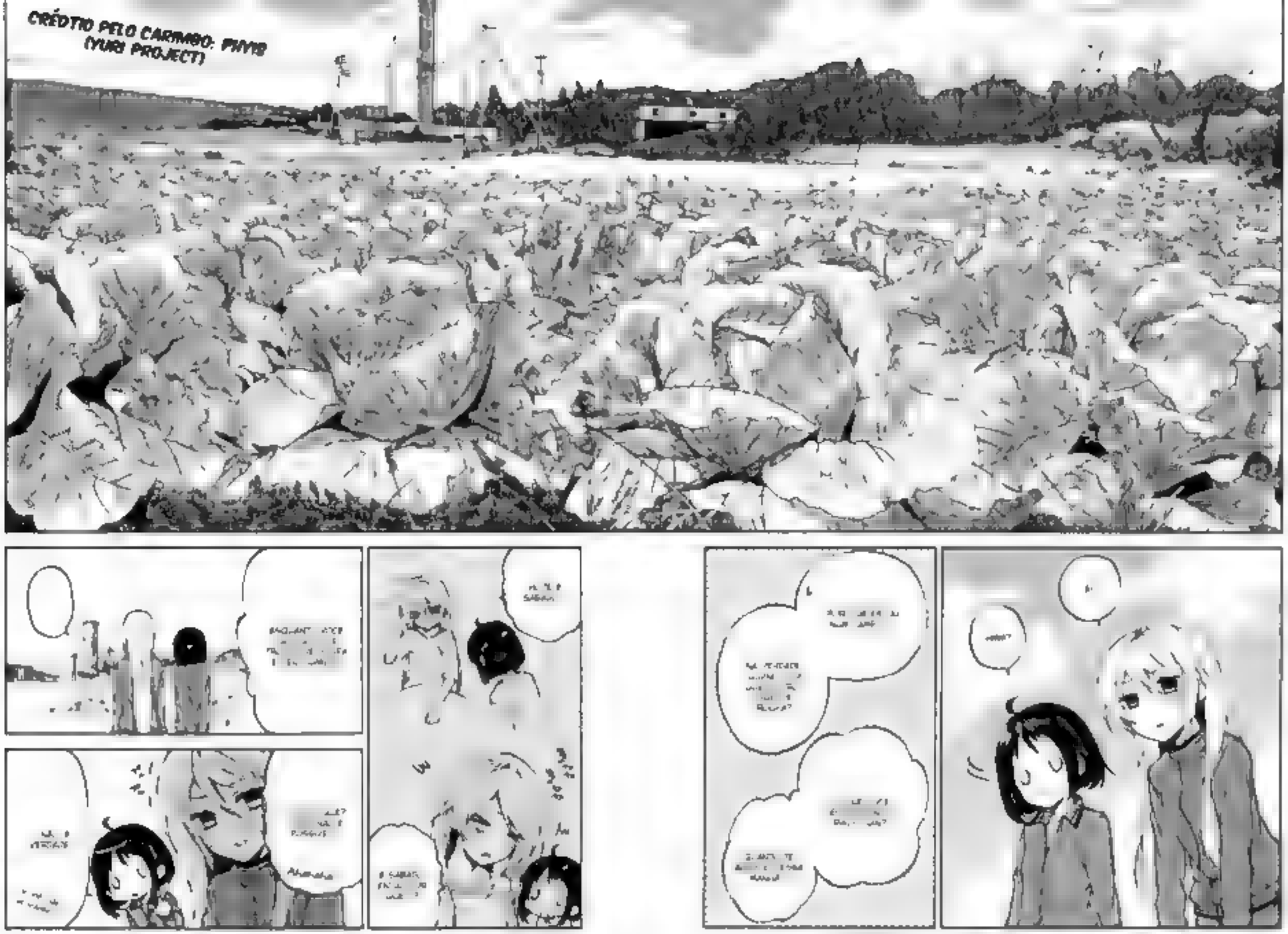


Tradução
Carol-chan Dias

Revisão
Gleidi

Edição
Beco-kun

第3話



Capitulo 3: Irmãs Gêmeas e o Campo de Repolho

HARU-CHAAAAN!

EU SOU HOSHINO AOI.

EU SOU HOSHINO AKANE.

EU SOU KUROSAKI RIKO

É UM PRAZER CONHECÊ-LAS

Aí, eles estão na minha turma

UUK

ERR!

HM?

EU... KUROSAKI-SAN.

Err

?

VOCÊ PODE ME CHAMAR DE "RIKO"

EH?!

WAAH... UHH...!

?
AH, DESCULPA
A AKANE É SUPER TÍMIDA ENTÃO
ENTENDO

MAS DE ALGUMA FORMA.

ELA PARECE UM LINDO CACHORRINHO

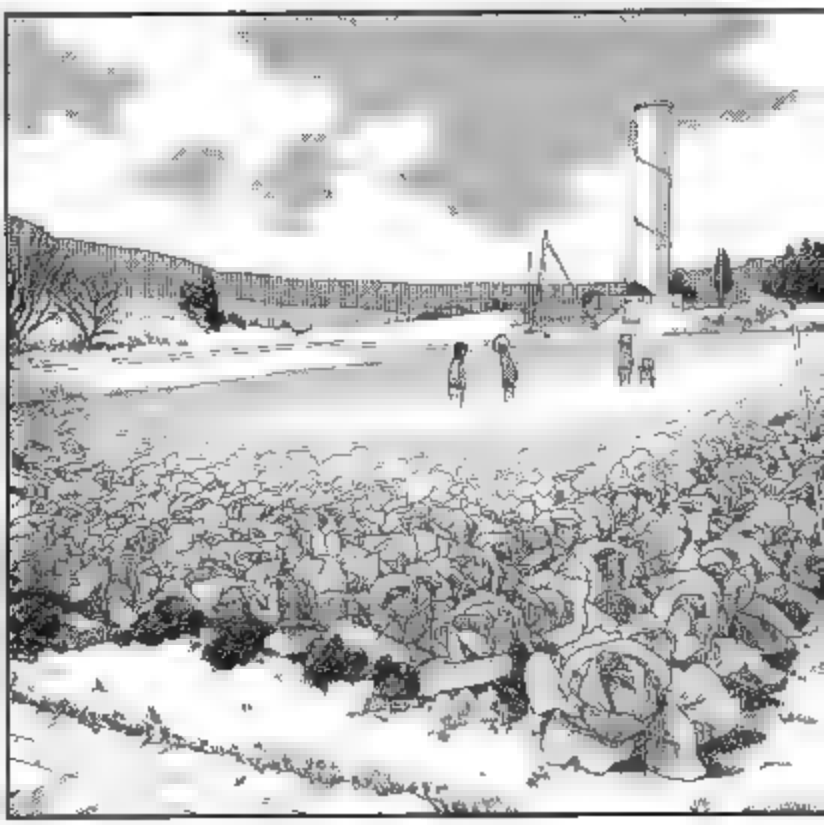
ONEE-CHAN?!
O QUE FOI?!
AMOK

EH?
O QUE VOCÊ QUER DIZER?
AMOK
MMMM
ISSO NÃO ACHO QUE SEJA MERA TIMIDEZ

VAMOS DAR NOSSO MELHOR PRA AJUDAR NA COLHEITA DO CAMPO DE REPOLHO!
ENTÃO AGORA!
PESSOAL

NÃO. ESSA É MINHA PRIMEIRA VEZ.
RIKO-CHAN, VOCÊ ALGUMA VEZ JÁ FEZ TRABALHO DE FAZENDA?

CERTO.
É FÁCIL ASSIM QUE VOCÊ SE ACOSTUMA.
NÃO SE PREOCUPE



ACHO QUE PEGUEI O JEITO DISSO
Está começando a ficar divertido
AH.
EH?
RIKO-CHAN! OLHA, OLHA!
UMA LAGARTA!
HEIM?
VOCÊ É DA CIDADE ENTÃO ACHEI QUE TERIA MEDO DE IN-
Nenhuma reação, né?

ポロポロポロ……

!?

Huh ! Eu de repente comecei a chorar ?

Ahahaha

RIKO-CHAN, VOCÊ AINDA É UM BEBÊ CHO-

RÃO?!

HIEE?

HARU-CHAN?!

DE ONDE ISSO VEIO?!

Uma bola de lama?

Ela fez a Riko-chan chorar

Fez ela chorar

ENTÃO TUDO BEM SE VOCÊS FOREM ANDANDO PRA CASA?
PRECISO ENVIAR UNS PACOTES.

CLARO!

.....
tchau tchau!
ATÉ MAIS TARDE
HUM.

ぐったり…
SER FAZENDEIRO É SURPREENDENTEMENTE PESADO
E ACIMA DISSO, VOCÊS TEM UMA POUSADA.
Isso é bem incrível.
HM?
MAS ENTÃO.
O PAI SEMPRE DIZ,
"EU GOSTO DOS DOIS, ENTÃO É AINDA MAIS DIVERTIDO!"
のびっ
KUHA~
ESSE SENTIMENTO DE OBJETIVO REALIZADO É ÓTIMO!
……

O ALMOÇO ESTÁ PRONTO!
WAHOO!
PARECE DELI-CIOSO!
CARAAAMBA SARIO?!

A FAMÍLIA HOSHINO É DONA DE UM RESTAURANTE. AFINAL!
Ela é prodigiosa.
ISSO É INCRÍVEL!

Os legumes da família da Haru-chan são deliciosos!
QUE APRENDEMOS MAIS SOBRE OS LEGUMES.
É POR ISSO QUE AJUDAMOS A FAMÍLIA DA HARU-CHAN QUANDO DÁ.
ENTÃO É ISSO?

Eu vou!
ITADAKIMAS-

AH.

O SUPER ROLINHO DE REPOLHO DA AKANE-CHAN.

EU FIZ APENAS PARA RIKO-CHAN...
EH?

AKANE-CHAN, SUA MALVADA.
...!?

OCCHISOU-SAMA DESU-TA!"
CEEERTO!

É HORA DE IRMOS!

EH...?

MAS EU QUERO IR PRA CASA TOMAR UM BANHO.

Estou toda suja

DEPOIS DO TRABALHO. NADA MELHOR QUE UMA ONSEN!

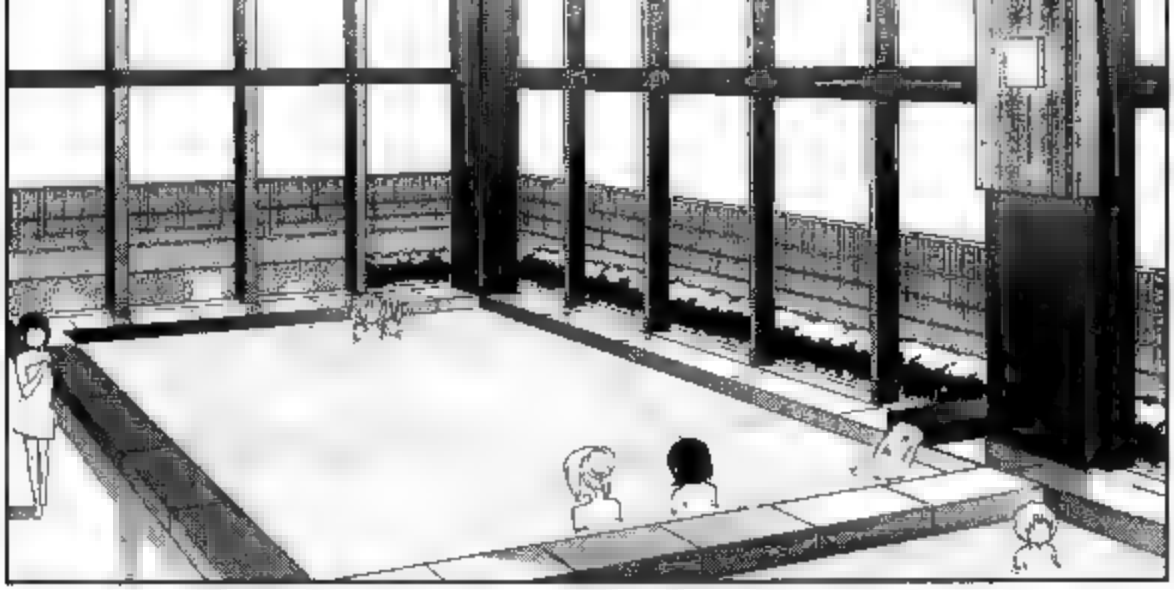
É O NORMAL PARA O CLUBE IRUKA!

JÁ QUE ESTAMOS EM QUATRO. VAMOS NUM LUGAR ONDE TODAS NÓS POSSAMOS ENTRAR JUNTAS!

Mas antes vamos em casa pelar uma muda de roupa!

A HARU-CHAN É TÃO ANIMADA, NÉ?

É assim que você tá cansada?



NE SINTO TÃO RELAXADA
Uhee~
Pfft
O QUE VOCÊ É UM VELHO?
ENTÃO NÓS TEMOS UM SPA DESSE NA VIZINHANÇA.
ehe~

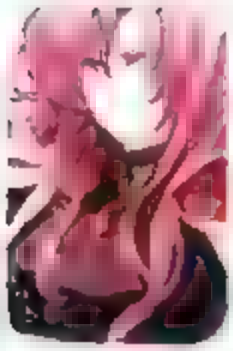
OOI.
VOCÊS DEVIAM VIR PRA CÁ TAMBÉM!

É IMPOSSÍVEL PRA AKANE CHAN!
Eia disse que é muito enver-gonhante
HAA.
RIKO-CHAN, VOCÊ É UMA MULHER TÃO CULPADA.
EH?
É minha culpa?
ATÉ A AKANE-CHAN QUE NORMALMENTE É TÃO ANIMADA...
CERTO. ENTÃO!
AKANE-CHAN... PEGUEI!
HYAAAAAA?!

GRR!!
Kyaa-
A AKANE-CHAN TEM QUE SER ASSIM, AFINAL!
MAS O QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ FAZENDO, SUA VADIA?!
CALE A BOCA, SUA MALDITA PERVERTIDA!!
Ela mudou completamente?
V-VOCÊS DUAS! AS PESSOAS ESTÃO OLHANDO!
Gyaa!
Kyaa!!
Waa!!!
PAREM COM ISSO, VOCÊS DUAS!
Hã?!

SE ACALMEM UM POUCO !
Shhh
クラッ…
AKANE-CHAN?!
!!!
ALGUÉM MI
Por que ela de repente ?!
Uau é um mar de sangue

リコとハルと
温泉とイルカ



Tradução
Carol-chan Dias

Revisão
Gleidi

Edição
Beco-kun

AKANE O QUE É ISSO?
EH? ESPERA, ESSA NÃO É A KUROSAKI-SAN?!
FUFUFU.
O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO?!

ESSA É A REVISTA DE MAIO DA VIVID!
E ESSA É A EDIÇÃO DE ROUPA DE BANHO!
E AQUI SEU PRIMEIRO SOLO!
A KUROSAKI-SAN ERA MODELO?!
VOCÊS NÃO SABIAM?!
A VIVID É UMA REVISTA DE CELEBRIDADES! EU NÃO LEIO!
MAS QUEM É ELA? APARECENDO NUMA REVISTA DESSAS MESMO SENDO UMA COLEGIAL.
POR QUE ELA TÁ NUM LUGAR RURAL COMO ESSE AGORA?!

MESMO QUE ELA SEJA TÃO FOFA. ?
Haa.
E.. ELA DEIXOU DE SER MODELO?

SIM, SIM! EU FIQUEI SURPRESA QUANDO SOUBE DISSO.
E ELA NÃO É AMIGA DE INFÂNCIA DA HARU TAMBÉM?

TOMA ESSA`
HYAAA-AA-?!

PESTE
HAHAHA! VOCÊ FEZ UMA VOZ TÃO ENGRAÇADA, AKANE-CHAN.
HYAA!"
UWAA!
UM.
SUA PEQUENA.
ERR.
AH

AH UWA.
ESSAS NÃO SÃO.
ayu
HI-GYAA-AAAA!
GYA?!

Ai, ai.
Ei.
OLHA POR ONDE VOCÊ ANDA
ESPERA AÍ.
HOSHINO AKANE
UMA MENSAGEM PARA TODOS OS MEMBROS DO CLUBE IRUKA!

DEPOIS DA ESCOLA É MELHOR VOCÊS ME ESPERAREM DEBAIXO DA ÁRVORE DE CEREJEIRA!
ENTENDERAM?!
TEREMOS UM ENCONTRO HOJE!
キーン コーン カーン
O que acabou de acontecer?
S Sim madame..

O AR FRESCO AQUI DE FORA.
AS PÉTALAS DE SAKURA CAINDO
UM ENCONTRO EM MEIO A PRIMAVERA.
CONHECENDO MAIS SOBRE IRUKAWA.
ISSO É BEM A CARA DO CLUBE IRUKA, NÃO ACHAM?
SIM!
Fight! Oooo!
Fight! Oooo!

HANAMI É QUANDO AS PESSOAS FAZEM UM PIQUENIQUE DEBAIXO DE UMA CEREJEIRA PARA VISLUMBRAR AS FLORES

AQUELA É ELA, A DOS BOATOS!
ELA É REALMENTE LINDA COMO DIZEM!
QUERO ME APROXIMAR DELA!
POR QUE ESTAMOS SENDO O CENTRO DAS ATENÇÕES?
ACHO QUE ESTAMOS SEMPRE SENDO O CENTRO DAS ATENÇÕES, MAS.
HOJE É UM POUCO ESPECIAL
É PORQUE A RIKO-CHAN ESTÁ AQUI!
HEIN?

É POR CAUSA DO QUE A AKANE-CHAN DISSE DURANTE O INTERVALO
Sobre a Riko-chan ser modelo.

SE TORNOU UM BOATO QUE SE ESPALHOU RAPIDAMENTE

AH

HISSO É MEIO PROBLEMÁTICO

SINTO MUITO

EU.

TE CAUSEI TANTO PROBLEMA, RIKO-CHAN.

EH?!

EU NÃO DISSE NADA DISSO!

NÃO É ALGO QUE EU ESTAVA ESCONDENDO

ENTÃO NÃO CHORE,

TÁ?

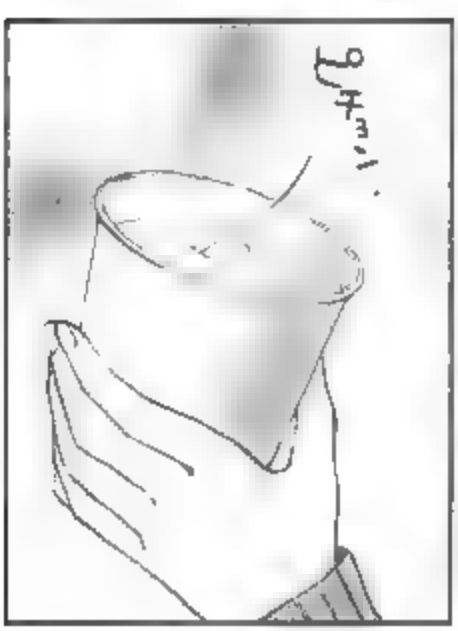
!

IIWAWAVA-
ESSE GATO NA VERDADE É UM TIGRE.
TOME CUIDADO RIKO-CHAN.
É CLARO!
MAS É BOM QUE ESTEJAMOS ATRAINDO ATENÇÃO!
PUBLICIDADE PARA O CLUBE IRUKA É UMA COISA BOA!

A NOVA MEMBRO
KUROSAKI-SAN DARIA UMA BOA PORTA-VOZ
OU, TALVEZ UMA BOA GUIA TURÍSTICA?
UMA GUIA?!
TALVEZ ELA POSSA ATÉ USAR UMA FAIXA NO OMBRO
~TIPO essa
ISSO É UMA IDEIA INCRÍVEL!
Soa muito maneiro.
ESPERA AÍ! NÃO DECIDA AS COISAS POR-
VOU ACHAR UMA FAIXA!!
EEH?!
PARE AÍ!
Waaa!~

QUANDO A HARU-CHAN E A KURAMOTO-SENSE ESTÃO JUNTAS, ELAS NUNCA PARAM.
SIM.
ELA ESTÁ AMPLIFICANDO OS PODERES DA HARU?
QUEM É ESSA KURAMOTO-SENSEI AFINAL?
...

SENTIMOS MUITO!
HAHAHA, DE QUEM É QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO?
ゴリ
ゴゴゴ


Uhm!

フワ...

.....
Rrr...
QUANDO VOCÊ COMEÇOU A SER MODELO, RIKO-CHAN?
HUH?
EI, EI.
BEM, DE CERTA FORMA
NÃO ME DIGA QUE SUA MÃE FAZ ESSE TIPO DE TRABALHO?
ISSO MESMO!
UMA DAS AMIGAS DA MINHA MÃE ME CHAMOU
MESMO?!
HMM. ACHO QUE FOI A CERCA DE 1 ANO ATRÁS. ?
COMO ACONTE-CEU?

É A FAMOSA KUROSAKI MINA!!
AFINAL DE CONTAS, A MÃE DA RIKO-CHAN

A RIKO-CHAN ESTREOU USANDO AS ROUPAS FEITAS PELA MINA, É...!
ELA COMEÇOU POR ELA MESMA SUA PRÓPRIA MARCA, "MINA CHROME"!
VOCÊ JÁ OUVIU FALAR DELA, NÉ?! DE FATO, SEMPRE ESTOU FALANDO SOBRE ELA!

AH.
HAUU. WAH.

VOCÊ CERTAMENTE SABE BASTANTE SOBRE ISSO ?
ERR.

SOU UMA GRANDE FÃ SUA, RIKO-CHAN!!!
E-Eu...!
Eu NA VERDADE
Eu--
?
OBRI-
OBRIGA-DA.

AQUI-

HIUU!

ビクッ

スッ…

AHAHAHAHA! A CARA DE SURPRESA DA RIKO-CHAN!

HARU-CHAN?!

ヒー

キャ

O QUE É ISSO. ?

スッ…

NA FAIXA: PRESIDENTE DO BANQUETE

*A EXPLICAÇÃO GERAL É MEIO COMPLEXA, PRA FACILITAR, É UM TIPO DE PIADINHA (NORMALMENTE É FEITA COM INTUITO DE SER PIADA, MAS AS DA RIKO A HARU TÁ ZOANDO ELA MESMO)

AAH NÃO ESTAVA LÁ, É CLARO.
VOCÊ ACHOU O QUE ESTAVA PROCURANDO?
SAKURADA.
COMO SE EU LIGASSE PRA ISSO!!
DE QUALQUER FORMA, FOI O DIRETOR QUE ME DEU ESSA FAIXA.
O QUE FOI?
AH, LEMBREI DE ALGO IMPORTANTE!

OS NOVATOS VÃO COMEÇAR A OLHAR OS CLUBES.
AMANHÃ
SIM.. NÃO PODEMOS CONTAR COM UMA PERFORMACE DE ÚLTIMA HORA, PODEMOS?
NÃO TEM NADA DE INTERESSANTE QUE POSSAMOS FAZER?!
O QUE DEVEMOS FAZER?!
ESPERA, NÃO ME DIGA QUE VOCÊ TINHA ESQUECIDO?
TODOS OS OUTROS CLUBES ESTÃO SE PREPARANDO PRA ISSO.
MAS QUE TIPO DE COROA BÊBADO E TARADO VOCÊ É?!
No jeito!
TUDO BEM, PRIMEIRO, NÓS TIRAMOS SUA CALCINHA!
PARECE QUE NÃO TEM JEITO... TEREMOS QUE CONTAR COM ALGUM TALENTO DE NOSSA PRESIDENTE DE BANQUETE
EU NÃO DEVIA SER UMA GUIA?

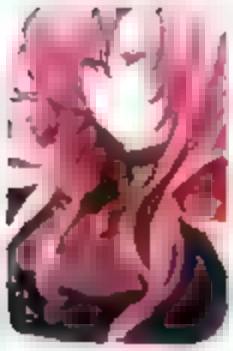
TUDO BEM, NÃO?
HOHO
EH?
VAMOS USAR A KUROSAKI DE ISCA PARA CONSEGUIR NOVOS MEMBROS.
SERÁ BEM EFETIVO NÃO ACHAM?
COMBINANDO COM SUA EXPERIÊNCIA DE MODELO, VOCÊ SERÁ MARAVILHOSA.
ENTÃO VAMOS PENSAR EM ROUPAS QUE CAIRIAM BEM NUMA MODELO.
ERR.
OH, ENTENDO!
HMMM. QUANDO VOCÊ ESCUTA "IRUKAWA" VOCÊ PENSA EM ONSEN.
E QUANDO VOCÊ ESCUTA "ONSEN"

"TIRA ISSO", "COLOCA AQUILO", MAS QUEM DIABOS VOCÊ ACHA QUE É?!
VOCÊ VESTIRÁ UMA YUKATA, RIKO-CHAN!
Aha!
YUKATA!
MAL POSSO ESPERAR POR ISSO~
É MELHOR EU PEGAR MINHA CÂMERA!
A RIKO-CHAN DE YUKATA.
NOSSOS YUKATAS SÃO PROS HÓSPEDES. MAS TEMOS BASTANTES FOFOS.
EHHH?!
x3
MAS EU REALMENTE NÃO GOSTARIA DE ME DESTACAR.
E-ESPEREM!
SINTO MUITO,

Fufufu...
TUDO CERTO ENTÃO!

O PLANO DE PESCAR NOVOS MEMBROS USANDO A RIKO-CHAN COMO ISCA!
COMEÇA AGORA!!
Ehh?
Isso aí!
Waa~

E AH, SÓ PRA VOCÊ SABER, VOCÊ NÃO VAI ESTAR USANDO CALCINHA POR BAIXO DA YUKATA~
Ufufu



Tradução
Carol-chan Dias

Revisão
Gleidi

Edição
Beco-kun

Capítulo 5: Fotos na Onsen e a Okami

ガラッ

UAAAU...!

C-COMO EU PENSEI,

USAR YUKATA NESSA ESTAÇÃO

É MEIO FRIO...

GYAA?!
ENTÃO EU VOU TE AQUECER!!

AH AKANE-CHAN, SEUS PENSAMENTOS ESTÃO SENDO DITOS EM VOZ ALTA
Por que você está tão colada na MINHA Ruka-chan? Maldita seja, estou com inveja que vou te amaldiçoar!
YUKATA... CINTURINHA DE VIOLÃO... NUNCA A MOSTRA COM UM RABO DE CAVALO...
PARE DE CAFUNGAR NO MEU OUVIDO!!

FUFU-FU..
O QUE DEVO FAZER PROS ALUNOS ENTRAREM?
ESPERE, PARE!
O QUE EU DEVO FAZER AGORA QUE ESTOU DE YUKATA?

AQUI!
.....?
UM PANFLETO PRA IRUKAWA?
EH ?
O CLUBE IRUKA FEZ ISSO!!
NA VERDADE,

E A AOI-CHAN CUIDOU DA MONTAGEM E PARTE GRÁFICA.
A AKANE-CHAN TIROU AS FOTOS
Uhum
EU PENSEI NO MATERIAL,
MESMO?!

INCRÍVEL, NÉ?
PARECE COISA DE PROFISSIONAL! VOCÊS QUEM FIZERAM?

NÓS TIVEMOS A PRESIDENTE DA ASSOCIAÇÃO DE TURISMO PRA SUPERVISIONAR PRA NÓS.
AGH!!

NÓS SEREMOS CAPAZES DE MOSTRAR O QUÃO INCRÍVEL O CLUBE IRUKA REALMENTE É!
SE FIZERMOS PANFLETOS DESSE NÍVEL PRO CLUBE E ESPALHAR POR AÍ,
É CAPAZ DE CONSEGUIRMOS CHAMAR MAIS A ATENÇÃO!

ENTÃO ELA TEM HABILIDADES DE PROFISSIONAL COMO DESIGNER!
ELA COSTUMA FAZER O CARDÁPIO DO RESTAURANTE DELES,
ESPECIALMENTE A AOI-CHAN!
E-ELE NÃO DIRIA TANTO ASSIM ...

MEIMI!
E CLARO!
VOCÊS ESTÃO PRONTAS?!

VAMOS TIRAR UMAS FOTOS DA RIKO-CHAN COMO MATERIAL!
ENTÃO MUITO

UM SORRISO QUE IRÁ CATIVAR TODO O MUNDO!
IMAGINAÇÃO
UMA SÚCUBO QUE IRÁ SEDUZIR ATÉ AS PROFUNDEZAS DO INFERNO!
AGORA, RIKO-CHAN!
REVELE TODO SEU PODER AGORA!
WAA!
NÃO ESTOU ESCONDENDO NADA DO TIPO!
FAÇA MAIS AS— FUGA!!

NÃO INCOMODE MAIS A RIKO-CHAN, SUA TARADA!!

FU FU HII!!

*CAROL-CHAN DIAS: MEUDEOS- ME SENTI TÃO EU NA HARU AHSTAHSUH

AH VOCÊ SABIA?!

EH?!

R-RIKO-CHAN,

EU ACHO QUE VOCÊ É ADORÁVEL DO JEITO QUE VC É

ENTÃO...!

ERR.

ISSO

VOU COOPERAR COM VOCÊS ENTÃO.
ENTENDIDO
EU TAMBÉM SOU MEMBRO DESSE CLUBE ENTÃO TENHO QUE FAZER MINHA PARTE.
RIKO-CHAN..!
A AKANE-CHAN ESTÁ SE CONTENDO.
FUOFUE FUOFUE !
ISSO AÍ!! FOTOS DA RIKO-CHAN ADQUIRIDAS!!!

カシャ

カシャ

カシャ

カシャ

*GLEIDI: SU QUERO UM PÔSTER DELA! ^3^ PASO-CHAN SUA LINDA, VEM NYAM ♡

AKANE-CHAN!
WAAA!
おっと!
V-VOCÊ ESTÁ BEM?!
SIM.. EU APENAS.
TIVE UM PEQUENO ATAQUE CARDÍACO.
OOH!
VOCÊ TIROU BOAS FOTOS!
DEIXA EU VER, DEIXA EU VEEEER!
カラン

AYAKO-SAN!
OLÁ!
EH?
NÓS ESTÁVAMOS FALANDO SOBRE OS PANFLETOS QUE VOCÊ SUPERVISIONOU PARA NÓS.
ARA- É MESMO?
OLÁ!

*OKAMI SIGNIFICA "DONA/SENHORIA/PROPRIETÁRIA"

IMAGINAÇÃO

EMBAIXADORA

JHUM!

NÓS FIZEMOS DA RIKO-CHAN NOSSA EMBAIXADORA, PARA QUE ENTÃO POSSAMOS PERSUADIR PESSOAS A ENTRAREM NO CLUBE IRUKA.

VOCÊS ESTÃO NO MEIO DE ALGUMA ATIVIDADE DO CLUBE AGORA?

BEM,

PARECE UMA BOA IDEIA.

ESTAMOS TIRANDO FOTOS PARA NOSSO PANFLETO!

MUITO OBRIGADA!

OS PANFLETOS DO CLUBE IRUKA SÃO FAMOSOS. ENTÃO APOSTO QUE VAI DAR TUDO CERTO.

FALANDO NISSO

ビー
?

ビクッ!
HM...?
スッ

VOCÊ É TÃO LINDA...
EH. .
EEEH?!

Ha Ha Ha
NÓS TEMOS UMA PROFISSIONAL QUE PODEMOS USAR COMO QUISERMOS.
ARA- ENTÃO É ISSO?
Es pe re ai.
É PORQUE A RIKO-CHAN É MODELO!
O COMPOR- TAMENTO DELA É INCRÍVEL TAMBÉM.
ISSO
?
?-?-?

RESOLVE TUDO
RIKO-CHAN,
ESTOU CONFIANDO ESSA CIDADE A VOCÊ!
EH...?
HEIM?
POR FAVOR, SE APAIXONE POR IRUKAWA.

CEEER-TO!
DEEM O SEU MELHOR, PESSOAL!
O Q-
O QUE ACONTECEU?

AQUI ESTÃO AS ANOTAÇÕES!
ISSO MESMO!

A HARU-CHAN É TÃO RÁPIDA QUANDO SE TRATA DE TRABALHO.
ペン…
EH? VOCÊ JÁ FEZ AS ANOTA-ÇÕES?!
VOU DEIXAR O RESTO COM VOCÊ, AOI-CHAN!
Aqui!
É CLARO!
ENTÃO, SE VOCÊ PUDER TERMINAR EM 3 DIAS...
OS CONVITES DE CLUBE SERÃO DISTRIBUÍDOS DAQUI UMA SEMANA.
QUANDO VOCÊ PODE TERMINAR?
VOU ACABAR ISSO ANTES QUE O DIA DE HOJE TERMINE!

S-SIM.
ENTÃO ESTAMOS DEIXANDO O RESTO COM A AOI-CHAN?
INCRÍVEL, AOI-CHAN!
ENTENDO.
PARECE QUE É MUITO TRABALHO.
UFUFU.
HOJE SERÁ MINHA PRIMEIRA NOITE EM CLARO DEPOIS DE MUITO TEMPO
SERIA BOM SE EU CONSEGUISSE AJUDAR COM ALGO TAMBÉM.
E-EU ACHO QUE ESTÁ TUDO BEM.

NÃO SE PREOCUPE. A ADI-CHAN É O TIPO QUE TRABALHA DURO CONTRA GRANDES ADVERSIDADES
.....!?
EM OUTRAS PALAVRAS, UMA VERDADEIRA MASOQUISTA. ?
ESTOU TÃO ANIMADA.
E AGORA-
EHEHE!
VOCÊ FALA ISSO, MAS ESTÁ AÍ TIRANDO FOTOS.
HARU, O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTÁ FAZENDO COM A MINHA RIKO-CHAN?!
¡Kyaa?!
Pare com isso!
¡Eeehh
KYAAA?!
VAMOS BRINCAR COM O YUKATA DA RIKO-CHAN!
YAAAY

CLUBE IRUKA
キーン
コーン
EU IMPRIMI UMA AMOSTRA DO PANFLETO...
OOH. DEIXA EU VER! DEIXA EU VER!
OLHEIRAS
UAU, INCRÍVEL!
VOCÊ FEZ UM BOM.

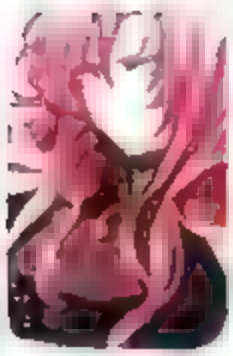
*IRMÃZINHA IDIOTA/BOBA

D-DE QUALQUER FORMA!
SERÁ UM PROBLEMA ESSAS FOTOS FOREM ESPALHADAS POR AÍ!
MESMO QUE EU TENHA SEPARADO ELAS PRA SEREM MINHAS FOTOS QUERIDAS!
WAAAH! EU MISTUREI OS CARTÕES DE MEMÓRIA!
Wa
aa
aa
aah!

A CULPADA PRINCIPAL
ACHO QUE NÃO TEM JEITO
VAMOS MUDAR ELAS DEP..

MOCAS!
VOCÊ ME ASSUS-TOU.
VOCÊ
NÓS TEMOS UM GRANDE PEDIDO.
DESSA VEZ, ESTAREMOS CONTANDO COM.
QUE TIPO?! QUE TIPO?!
EEH?!

A PARTIR DE HOJE ALÉM DE EMBAIXADORA DO CLUBE IRUKA,
VOCÊ SERÁ EMBAIXADORA DE TODA IRUKAWA!
VOCÊ KUROSAKI
EEH. ?
HA
VOCÊ SERÁ CONHECIDA COMO A BELEZA DA CIDADE DE IRUKAWA
キーン コーン…
HEEEIM?!



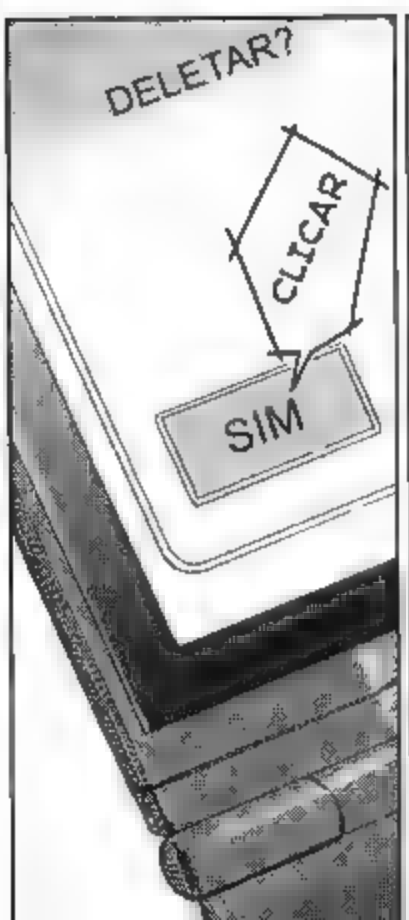
Tradução
Carol-chan Dias

Edição
Gleidi

Revisão
Kamijou-kun

Capítulo 6: Anmitsu, Cartão Postal e Iruka

Escrevendo uma Mensagem
Para: Mãe
Assunto:
Você está indo bem?
Texto:
Já faz um tempo


DELETAR?
CLICAR
SIM

.....
Hmmm.

sigh...

PANT

PANT

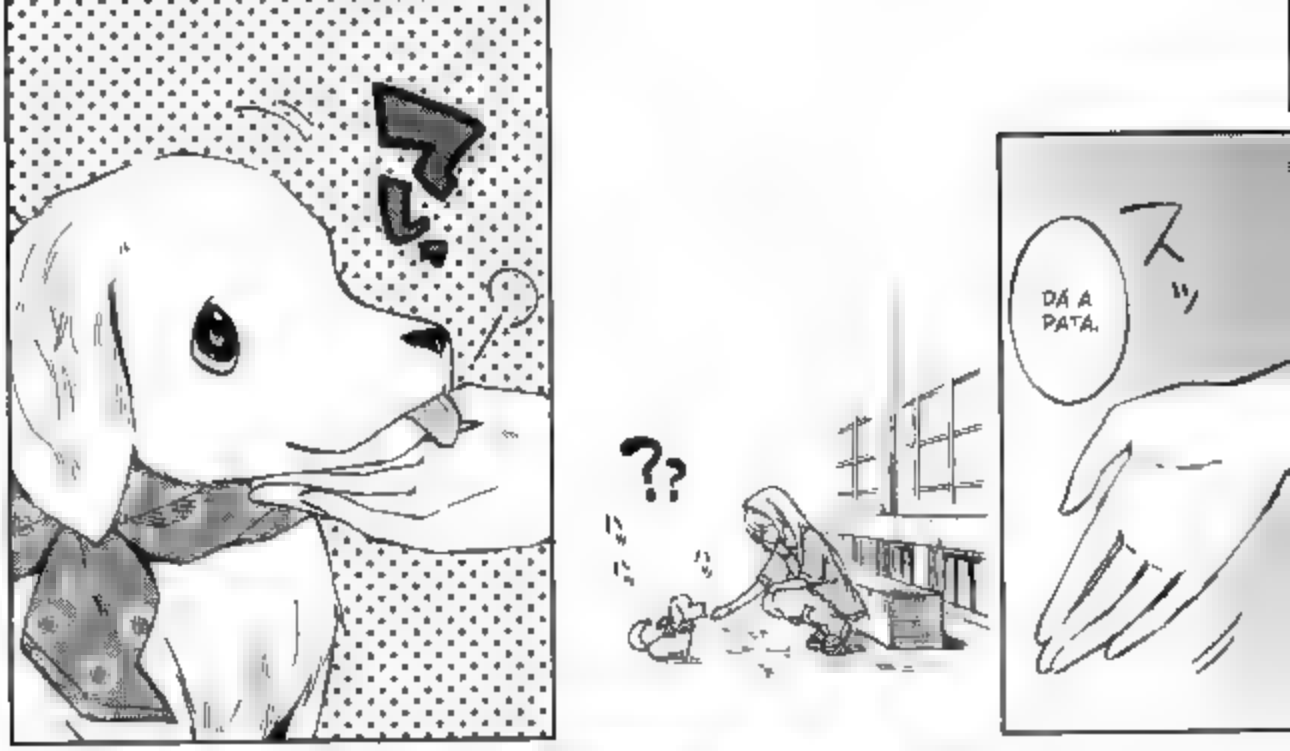
PANT

PANT

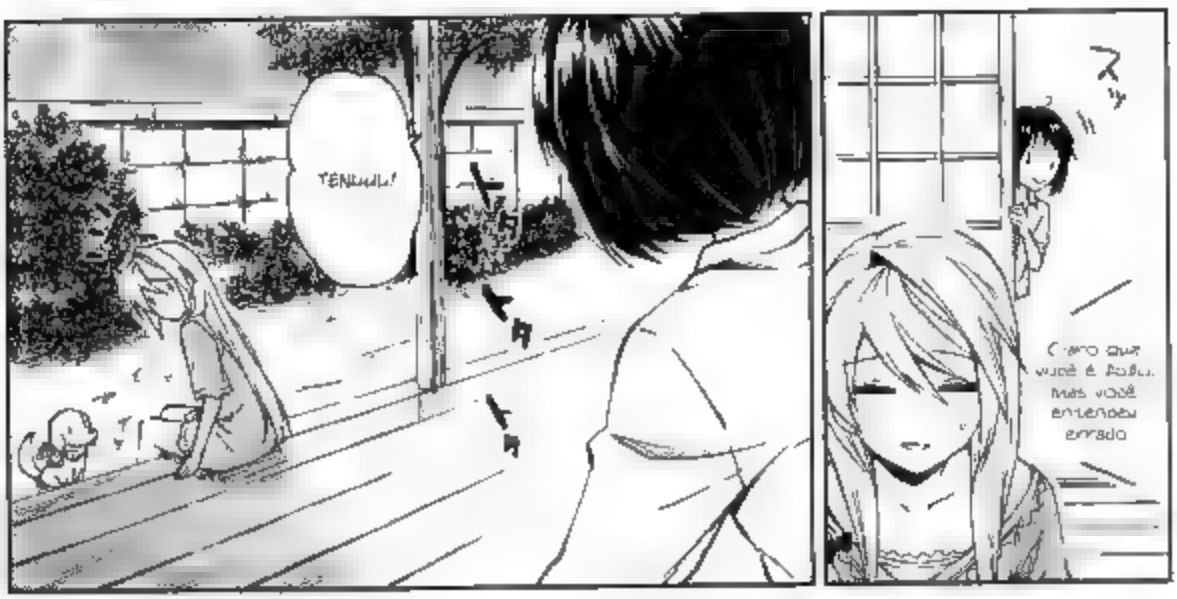
PANT

PANT

...


DÁ A PATA.

N-
NÃO ERA BEM ISSO


TENHA!
Claro que você é fofo, mas você entendeu errado

VOCÊ ESTÁ BRINCANDO COM A RIKO-CHAN?
.....
DEVE SER BOM
HM?
CERTO, CEEERTO RIKO-CHAN. VOCÊ É REALMENTE FOFA TAMBÉM.
E-EEH ?

Ahaha
Ahe
NIHAHA ♪
NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER!
クスッ
VOCÊ QUER DAR UMA VOLTA JUNTO COM O TENI?
Au au
EI, RIKO-CHAN
HM?

ARFANDO
ARFANDO

MESMO?
MUITO BRIGADA!
EU TE DAREI QUANTOS VOCÊ QUISER!
POR FAVOR DÊ AOS SEUS AMIGOS E FAMILIARES~!
FICO FELIZ!
É CLARO ♥
CONTINUE COM O ÓTIMO TRABALHO!
POR FAVOR, SE VOCÊ CONHECER ALGUÉM LIGADO A TRABALHO DE ILUSTRAÇÃO, POR FAVOR MANDE PRA ELE~!
MAS SE VOCÊ PUDER,
AH,
ORA- SÉRIO?!
ACONTECE QUE EU CONHEÇO ALGUÉM.
AH... HAHAHA. .
ENTÃO IREI TE AJUDAR.

OHHH, TENU!
WA?
BEM-VINDO!
HM?
COM LICENÇA!
HMM?
スススス

あっ
HMM. UMM.
SINTO MUITO.
DESISTO.
?
FOI MAL NÃO CONSIGO LEMBRAR SEU NOME.
AH,
ERR
NOS CONHECEMOS NA SEMANA PASSADA.
EU SOU A KUROSAKI RIKO
AH, SIM, ISSO MESMO!

COMO VOCÊ ESTÁ?

EU ESTOU EM IRUKAWA A UMA SEMANA, MAS

EU JÁ ME DIVERTI BASTANTE COM MINHAS NOVAS AMIGAS.

NO OUTRO DIA, A HARU-CHAN ME CONVIDOU PRA ENTRAR PRO CLUBE DE RELAÇÕES PUBLICAS IRUKAWA.

PARECE UM CLUBE QUE EXPLORA E CONHECE MELHOR IRUKAWA.

MAS PRA SER HONESTA, EU AINDA NÃO TENHO CERTEZA.

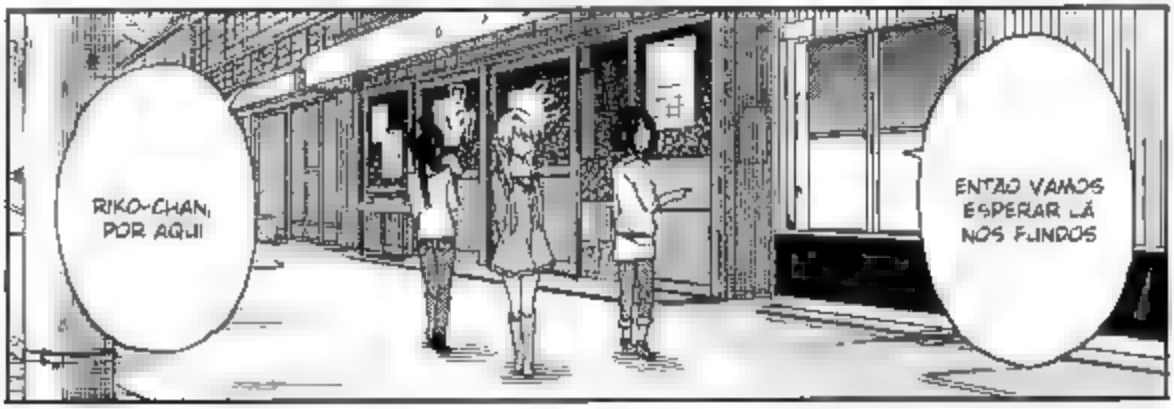
PARECE QUE VOU ME TORNAR A EMBAIXADORA DA CIDADE, AGINDO COMO A BELEZA DA CIDADE DE IRUKAWA.

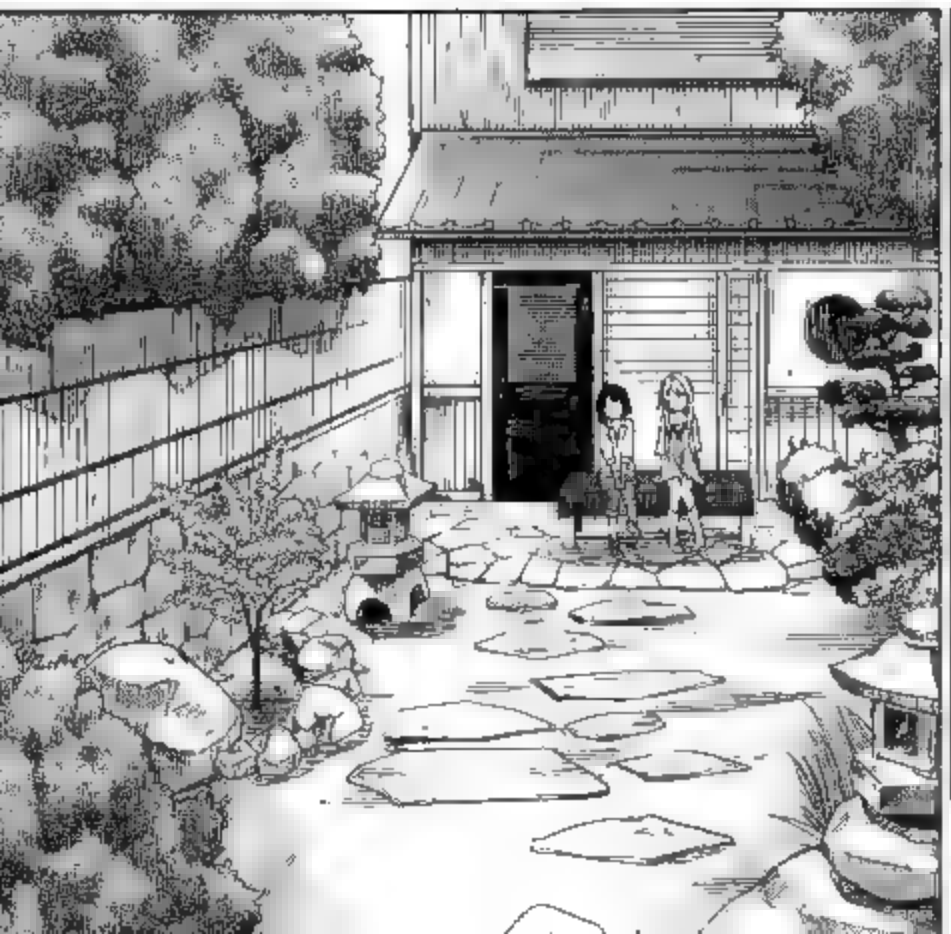
ESTOU UM POUCO COM O PÉ ATRÁS SOBRE ISSO, MAS ACHO QUE SERÁ DIVERTIDO.

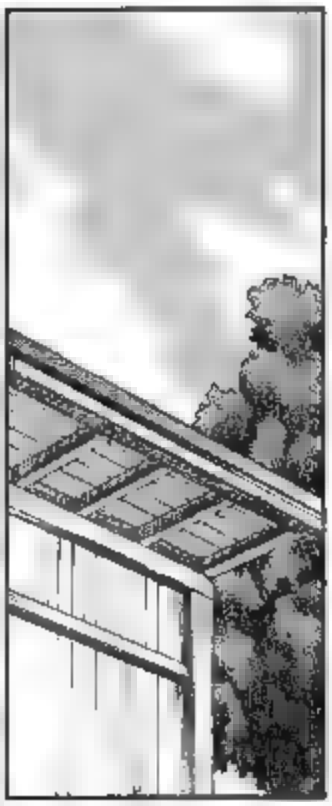
*CAROL-CHAN DIAS: IAUHSIAUH VÉY OLHA A HARU DANDO UMA DISTALKER DNV LOL

ACHO QUE ASSIM SEREI CAPAZ DE LEMBRAR SEUS NOMES!
QUEREM COMER UM POUCO DE ANMITSU* NOS FUNDOS?
JÁ SEI!
*É UMA SOBREMESA POPULAR A DÉCADAS NO JAPÃO
TÃO PÃO DURA!
UFU
菓子
玩具
すず
POR SUA CONTA?
É CLARO QUE NÃO. EU NÃO TE DARIA NADA MESMO SE VOCÊ ESTIVESSE DURA
SOA BOM.
ANMITSU, HUH...?
Ksss...!

OBRIGADA PELA COMPRA!
FAREI UMA EXCEÇÃO POR CAUSA DA RIKO-CHAN, DESSA VEZ.
MANDA 2 SHIRATAMA ANMITSU.

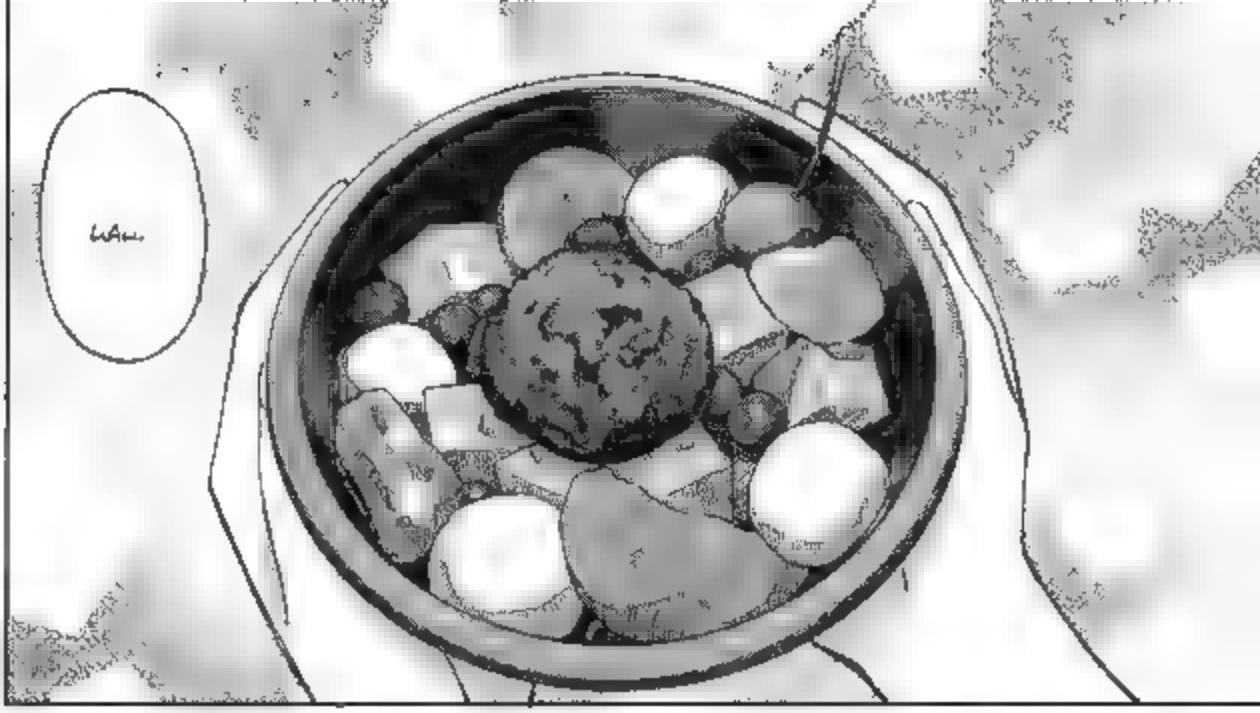

RIKO-CHAN, POR AQUI
ENTÃO VAMOS ESPERAR LÁ NOS FUNDOS





UM JARDIM NOS FUNDOS?
ESSA É UMA LUTA DE DOCES BARATOS
E MESMO ASSIM E ESTEM ANMI SU NOS FUNDOS?
VOCÊ PODE ATÉ COMPRAR RASPADINHA AQUI NO VERÃO
MEEESMO?
スッ…

MESMO?
MUITO BRIGADA!
EU TE DAREI QUANTOS VOCÊ QUISER!
POR FAVOR DÊ AOS SEUS AMIGOS E FAMILIARES~!
FICO FELIZ!
É CLARO ♥
CONTINUE COM O ÓTIMO TRABALHO!
POR FAVOR, SE VOCÊ CONHECER ALGUÉM LIGADO A TRABALHO DE ILUSTRAÇÃO, POR FAVOR MANDE PRA ELE~!
MAS SE VOCÊ PUDER,
AH,
ORA- SÉRIO?!
ACONTECE QUE EU CONHEÇO ALGUÉM.
AH... HAHAHA. .
ENTÃO IREI TE AJUDAR.


UAU.

O TOTAL É 1200 YEN, BELEZA?
É TÃO FOFO!
ME DIGA DEPOIS QUE TERMINARMOS DE COMER!

HUMP!

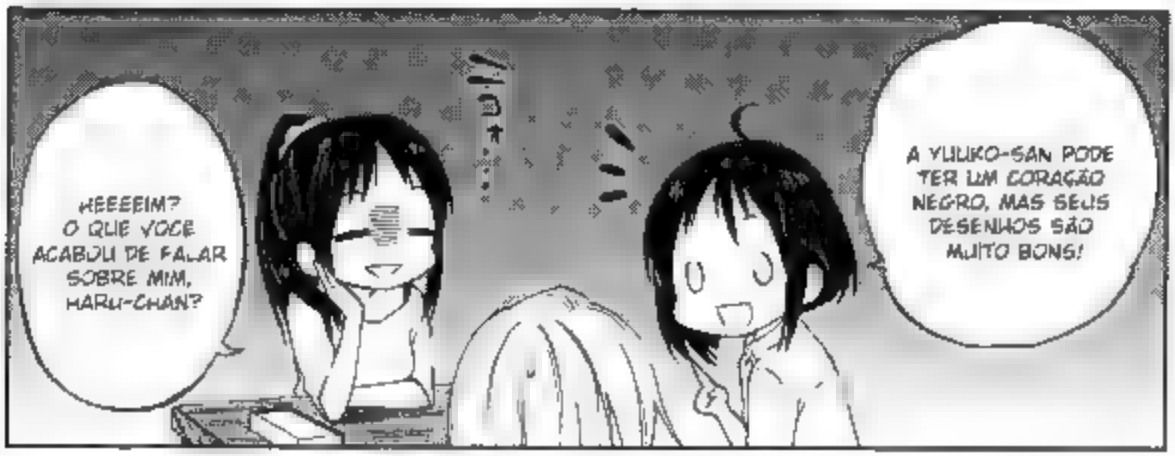
ESTOU BRINCANDO! AFFE, VOCÊ É TÃO FOOOFA
♥
COMO SE EU FOSSE PEDIR!
NÃO VOU TE DAR NENHUM DESCONTO, BELEZA?

ちゃりーん
MUITO OBRIGADA ♪
AQUI ESTÁ UM SERVIÇO ESPECIAL ♥
UM CARTÃO POSTAL?
?
FOI EU QUE DESENHEI.
QUE LINDA PINTURA.

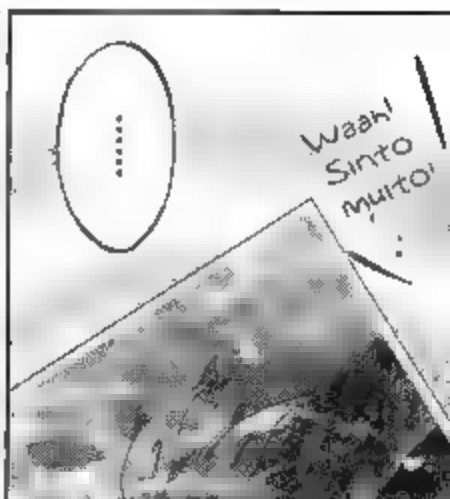
PRETENDO ME TORNAR UMA ILUSTRADORA PROFISSIONAL.
.. OU ALGO ASSIM.
フフン
SIM.
BEM? VOCÊ É ARTISTA?!
INCRÍVEL..
ENTÃO A IMAGEM QUE EU PASSEI PROVAVELMENTE ESTÁ ERRADA.
INFELIZMENTE NÃO TEM NENHUM AQUÁRIO POR AQUI.
EU FIZ GOLFINHOS COMO SÍMBOLO DA CIDADE, MAS..
ESTOU USANDO O NOME "IRUKAWA" COMO DESCULPA.
É ESSA CIDADE..?

*LEMBRANDO QUE "IRUKA" = "GOLFINHO" EM JAPA

MUITO OBRIGADA.
PARECE QUE VOCÊ UM DIA VAI COMEÇAR A AMAR IRIKAWA TAMBÉM.
SOA BEM ADORÁVEL.


HEEEEIM? O QUE VOCÊ ACABOU DE FALAR SOBRE MIM, HARU-CHAN?
A YUUKO-SAN PODE TER UM CORAÇÃO NEGRO, MAS SEUS DESENHOS SÃO MUITO BONS!

ADORE ESSA PINTURA.
EU


.....
Waah! Sinto muito!

MESMO?

MESMO?
MUITO BRIGADA!
EU TE DAREI QUANTOS VOCÊ QUISER!
POR FAVOR DÊ AOS SEUS AMIGOS E FAMILIARES~!
FICO FELIZ!
É CLARO ♥
CONTINUE COM O ÓTIMO TRABALHO!
POR FAVOR, SE VOCÊ CONHECER ALGUÉM LIGADO A TRABALHO DE ILUSTRAÇÃO, POR FAVOR MANDE PRA ELE~!
MAS SE VOCÊ PUDER,
AH,
ORA- SÉRIO?!
ACONTECE QUE EU CONHEÇO ALGUÉM.
AH... HAHAHA. .
ENTÃO IREI TE AJUDAR.

É "RIKO"!
GURIKO-CHAN?!
VOU DEIXAR COM VOCÊ ENTÃO!
MUITO OBRIGADA!!
ERR.
COMO ERA MES-MO ?
UH.

EH?
PRA SUA MÃE?
EI, RIKO-CHAN.
VOCÊ VAI MANDAR ES-SE CARTÃO PORTA-

PORQUE
S-SIM, MAS.
COMO VOCÊ SABIA?
!?
MAIS CEDO EU VI VOCÊ ENCARANDO SEU CELULAR.
VOCÊ PARECIA SOLITÁRIA POR ESTAR LONGE DA SUA MÃE.
EU NÃO ESTOU ME SENTINDO SOLITÁRIA!
E NÃO FICA ME OBSERVANDO DE LONGE!!
KYAAAA
EU...
OH, EU ESTAVA TE OBSERVANDO POR DE TRÁS DOS PILARES, FOI MAL!
Teehee

HMM..
シャカ
シャカ
スス…
コソ
コソ

COMO VOCÊ ESTÁ?

EU ESTOU EM IRUKAWA A UMA SEMANA, MAS

EU JÁ ME DIVERTI BASTANTE COM MINHAS NOVAS AMIGAS.

NO OUTRO DIA, A HARU-CHAN ME CONVIDOU PRA ENTRAR PRO CLUBE DE RELAÇÕES PUBLICAS IRUKAWA.

PARECE UM CLUBE QUE EXPLORA E CONHECE MELHOR IRUKAWA.

MAS PRA SER HONESTA, EU AINDA NÃO TENHO CERTEZA.

PARECE QUE VOU ME TORNAR A EMBAIXADORA DA CIDADE, AGINDO COMO A BELEZA DA CIDADE DE IRUKAWA.

ESTOU UM POUCO COM O PÉ ATRÁS SOBRE ISSO, MAS ACHO QUE SERÁ DIVERTIDO.

*CAROL-CHAN DIAS: IAUHSIAUH VÉY OLHA A HARU DANDO UMA DISTALKER DNV LOL

EU...
SE POSSO FAZER ALGUMA COISA TAMBÉM..

VOCÊ PARECE OCUPADA COM O TRABALHO,
ENTÃO POR FAVOR, DÊ O SEU MELHOR. MAS CUIDE DE SUA SAÚDE

ME PERGUNTO,

TERMINEI
HA~
WAAA
HM?

HIEE?!

QUANDO FOI QUE ELA ENTROU AQUI?!
HM.

.....
スゥー

MAS QUE
CAMA ESTRA-
NHA...

*KAMIJOU-KUN: JÁ OUVI FALAR DE MUITOS COMPLEXOS, MAS POR MÃE É NOVIDADE KKKKK.

PALAVRAS PÓSTUMAS

FALA GALERA QUE ME CONHECE OU NÃO.
AQUI É A HIJIKI.
FINALMENTE FOI LANÇADO O TANKOUBON DO RIKO TO HARU TAMBÉM!
ESSE É MEU PRIMEIRO TANKOUBON DE UMA HISTÓRIA QUE SEJA MINHA.
VOU CONTINUAR DANDO O MEU MELHOR, ENTÃO ESPERO QUE POSSA CONTAR COM VOCÊS TAMBÉM.

←次はおまけマンガです

HARU COM 3 ANOS
RIKO COM 3 ANOS
HARU-CHAN!
AH, RUKO-CHAN, NÃO CHORE!
FUUE...
AH!

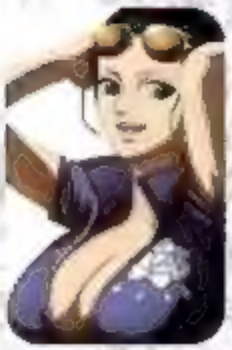
* "DOR, DOR, VÁ EMBORA~" É UM TIPO DE "FEITIÇO" NO JAPÃO QUE FAZEM QUANDO CRIANÇAS SE MACHUCAM

Continua no volume 2!

STAFF

アイオーン
AION Scanlator

Tradução
Carol-chan Dias



Edição
Gleidi

Revisão
Kamijou-kun